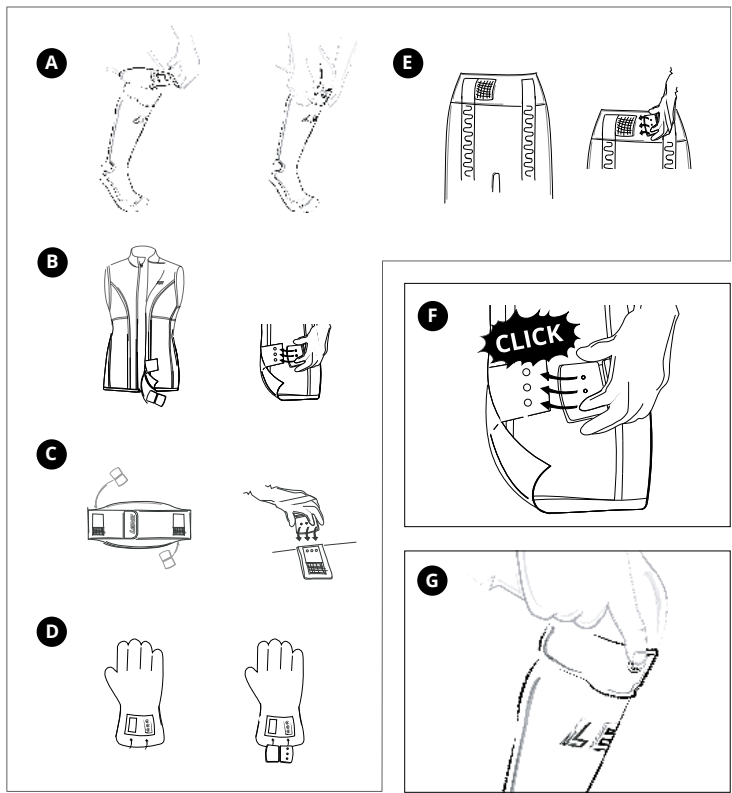
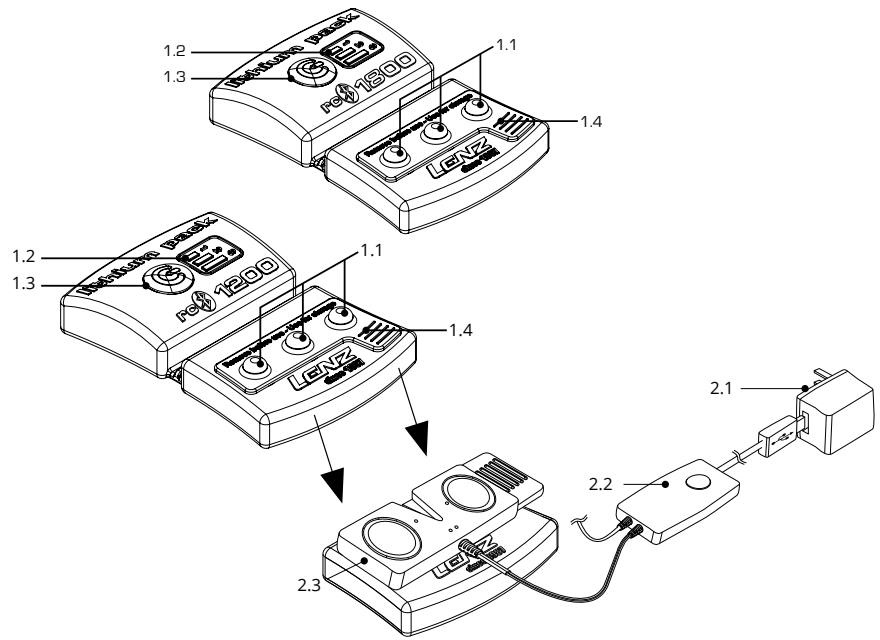


LENZ

**lithium pack
rcB 1200 / rcB 1800**

Body Heat System

Service & Sales Contacts:
www.lenzproducts.com



SICHERHEITSHINWEISE / DEUTSCH	3
SAFETY PRECAUTIONS / ENGLISH	9
CONSIGNES DE SÉCURITÉ / FRANÇAIS	14
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY / ČESKY	20
SIKKERHEDSANVISNINGER / DANSK	25
INDICACIONES DE SEGURIDAD / ESPAÑOL	30
OHUTUSJUHISED / EESTI KEEL	36
TURVALLISUUSOHJEITA / SUOMI	41
BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK / MAGYAR	46
AVVERTENZE DI SICUREZZA / ITALIANO	52
安全に関する注意 / 日本語	58
SAUGOS NUORODOS / LIETUVIŲ K.	63
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES / NEDERLANDS	68
SIKKERHETSANVISNINGER / NORSK	74
WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA / POLSKI	79
УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ / РУССКИЙ ЯЗЫК	84
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY / SLOVENČINA	91
VARNOSTNI NAPOTKI / SLOVENŠČINA	96
SÄKERHETSANVISNINGAR / SVENSKA	101
안전 유의사항 / 한국어	106
使用说明 / 译自德语之中文版	111

GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH	115
OPERATING INSTRUCTIONS / ENGLISH	124
MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS	133
ISTRUZIONI D'USO / ITALIANO	142

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- **Wichtige Anweisungen für den späteren Gebrauch aufbewahren**
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde oder das

Gerät nicht funktioniert, muss es vor erneutem Gebrauch zum Händler zurückgegeben werden.

- Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. (a)
- Kinder dürfen das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Kinder, ältere Menschen oder Personen mit beeinträchtigter Hautempfindung sollten es vermeiden, das Produkt zu verwenden.
- Wenn Sie Wärme oder Kälte nicht richtig wahrnehmen können (z.B. Diabetiker, Menschen mit Behinderung, etc.), halten Sie bitte vor Verwendung des Produkts Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Kontrollieren Sie Ihre Füße regelmäßig auf Rötungen der Haut. Zu hohe Heizleistungen über längere Zeit können Verbrennungen verursachen.
- Das Produkt darf nicht zum Wärmen von Tieren

benutzt werden.

- Die beheizbaren Lenz Textilien dürfen nur mit Lenz lithium packs (3.7VDC) verwendet werden.
- Die Gebrauchsanweisung bitte ausführlich lesen. (b)
- Die lithium packs alle 6 Monate entladen und wieder halb aufladen!
- Verwenden Sie zum Aufladen nur das mitgelieferte Ladegerät. Es ist für Innenräume konzipiert und darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Die lithium packs dürfen nicht außerhalb der erlaubten Umgebungstemperatur von 0°C bis +40°C geladen oder gelagert werden.
- Die lithium packs dürfen nicht außerhalb von -20°C bis +40°C entladen werden.
- Die lithium packs dürfen nur mit aufgestecktem Kontaktschutz gelagert werden.
- Da die Kontakte der lithium packs auch im ausgeschalteten Zustand spannungsführend sind, dürfen die lithium packs nicht gemeinsam mit metallischen Gegenständen (wie z.B.

- Büroklammern, Alufolie, etc.) gelagert werden.
- Versuchen Sie niemals die lithium packs zu öffnen! Bei unsachgemäßem Umgang mit Lithium-Ionen-Akkus besteht Explosionsgefahr!
 - Beschädigte lithium packs dürfen nicht mehr verwendet werden und sind umgehend zu entsorgen.
 - Wenn Sie einen Schaden an den Ladekabeln oder anderen Teilen des Produkts feststellen, darf das Produkt nicht weiter benutzt werden.
 - Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor und zweckentfremden Sie es nicht.
 - Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller durchführen.
 - Im Falle eines Defektes, bitte die entsprechende Komponente ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektroabfälle entsorgen!
 - Die lithium packs nicht ins offene Feuer werfen, da Explosionsgefahr besteht!
 - Keine Nadel oder Ähnliches hineinstecken! (c)

- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Die eingesetzte Technologie erfüllt alle zutreffenden und gesetzlichen Richtlinien. Die Verwendbarkeit des Lenz Produktes in der Nähe von anderen empfindlichen elektronischen Produkten (z.B. Lawinensuchgeräten, Herzschrittmacher, etc.) ist mit den Herstellern dieser Geräte zu klären.
- Es ist zu vermeiden, dass das Produkt scharf geknickt wird, indem während der Lagerung andere Gegenstände auf ihm abgelegt werden.
- Wenn man sich in eine Umgebung begibt, die eine deutlich höhere Temperatur hat, sollte die Heizung ausgeschaltet werden.
- Bei Verwendung der beheizbaren Socke in einem fest geschlossenen bzw. speziell angepassten Schuh, welcher eine sehr enge Passform aufweist – ist sehr genau darauf zu achten, dass es zu keiner Faltenbildung der Socke im Bereich des verlaufenden Heizelementes kommt. Dies könnte

zu schmerzhaften Druckstellen führen.

- Verwenden Sie niemals die beheizbare Socke in Kombination mit einem anderen beheizbaren Produkt (beheizbare Einlegesohle, beheizbaren Schuh, etc.), hierbei kann zu große Hitze entstehen!
- Die lithium packs dürfen weder in noch unter Wasser verwendet werden!



(a)



(b)



(c)

General safety precautions:

▪ **Keep these important instructions for future reference**

- This device can be used by children 8 years of age and older as well as by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and know-how, if they are supervised or have been instructed in the safe handling of the device and understand the resulting dangers. Children may not use this device as a toy. Children may not perform cleaning or maintenance work, unless they are supervised.
- Check the device regularly for signs of wear or damage. If you notice any of these signs, if the device was used improperly or if the device does not work, bring it back to the dealer before using it again.
- Not suitable for children under the age of 36 months. (a)
- Children may only use the product under the

supervision of an adult.

- Children should be supervised to ensure that they are not using the product as a toy.
- Children, elderly people or persons with impaired sensation of the skin should not use the product.
- If you are unable to sense heat or cold properly (e.g. diabetics, people with special needs, etc.), please consult your doctor prior to using the product.
- Check your feet regularly for redness of the skin. Excessive heat levels over prolonged periods of time can lead to burns.
- Do not use the product for warming animals.
- Lenz heatable textiles must only be used with Lenz lithium packs (3.7 VDC).
- Please read the operating instructions carefully. (b)
- Discharge and recharge the lithium packs half way every 6 months!
- Only use the supplied charger to charge the device. It is designed for indoor use and must not be

exposed to humidity.

- The lithium packs must not be charged or stored outside of the permitted ambient temperature (0°C to +40°C).
- The lithium packs must not be discharged at temperatures lower than -20°C or higher than +40°C.
- Always store the lithium packs with the contact protector installed.
- Because the contacts of the lithium packs are live even when switched off, do not store the lithium packs together with metal objects (such as paper clips, aluminium foil, etc.).
- Never try to open the lithium packs! Improper handling of the lithium-ion batteries can lead to an explosion!
- Damaged lithium packs must no longer be used and must be disposed of immediately.
- If the charging cables or any other parts of the product are damaged, discontinue the use of the product.
- Do not modify the product or divert it from its intended use.

- Always have any repairs carried out by the manufacturer only.
- If there is a defect, please dispose of the respective components properly at a collection site for electronic waste.
- Do not throw the lithium packs into an open fire, as there is a risk of explosion.
- Do not puncture with a needle or similar! (c)
- The device is not intended for use in hospitals.
- The technology employed meets all relevant and legal requirements. The usability of Lenz products in the proximity of other sensitive electronic products (e.g. avalanche beacons, cardiac pacemakers, etc.) must be checked with their manufacturers.
- Avoid kinking the product by placing other objects on top of it during the storage.
- The heat should be switched off when entering an environment with a considerably higher temperature.
- If the heated sock is used in firmly closed or specially fitted footwear with a very narrow shape, please

make sure that the sock is not wrinkled in the area of the heating element.

- This could result in painful pressure points.
- Never use the heated sock in combination with other heated products (heated insole, heated boot, etc.); there is a risk of excessive heat.
- The lithium packs must not be used in or under water!



(a)



(b)



(c)

- **Conserver les consignes importantes pour une utilisation ultérieure**
- Cet appareil est utilisable par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales insuffisantes ou n'ayant pas suffisamment d'expérience, pourvu qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient été formées à utiliser l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance des utilisateurs ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Contrôler régulièrement l'appareil pour y rechercher des marques d'usure ou de dommages. Si de telles marques sont constatées, que l'appareil a été utilisé de manière incorrecte ou qu'il ne fonctionne pas, il doit être retourné au

fabricant avant de pouvoir être réutilisé.

- Ne convient pas pour les enfants de moins de 36 mois. (a)
- Les enfants ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance et la responsabilité d'un adulte.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Les enfants, les personnes âgées ou les personnes dont le sens du toucher est altéré doivent éviter d'utiliser le produit.
- Si vous n'êtes pas en mesure de sentir précisément le chaud ou le froid (diabétiques, handicapés, etc.), demandez l'avis de votre médecin avant d'utiliser le produit.
- Contrôlez régulièrement si vos pieds ne présentent pas de rougeurs. Vous risquez des brûlures dans le cas où l'exposition à la chaleur excessive dure trop longtemps.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour réchauffer des animaux.

- Le tissu chauffants Lenz ne doivent être utilisés qu'avec les Lenz lithium packs (3,7 VDC).
- Lire attentivement le mode d'emploi. (b)
- Les lithium packs doivent être déchargés, puis rechargés à moitié tous les 6 mois !
- Utilisez le chargeur fourni, pour les charger. Il a été conçu pour une utilisation en intérieur et ne doit pas être exposé à l'humidité.
- Ne pas charger les lithium packs au-delà de la plage de température ambiante autorisée de 0 °C à +40 °C.
- Ne pas décharger les lithium packs au-delà de -20 °C à +40 °C.
- Les lithium packs doivent être entreposés uniquement avec la protection pour les contacts en place.
- Les contacts des lithium packs étant conducteurs même lorsqu'ils sont débranchés, les lithium packs ne doivent pas être entreposés à côté d'objets métalliques (tels que des trombones, du papier alu,

etc.).

- N'essayez jamais d'ouvrir les lithium packs ! Vous risquez une explosion en cas de manipulation inappropriée des batteries lithium-ion !
- Les lithium packs endommagés ne doivent plus être utilisés et doivent être mis au rebut dans les plus brefs délais.
- Si vous deviez constater que les cordons du chargeur ou d'autres pièces du produit devaient être endommagés, le produit ne doit plus être utilisé.
- N'apportez pas de modification au produit et ne l'affectez pas à un autre usage que celui prévu.
- Faites réparer les packs lithium par le fabricant uniquement.
- En cas de défaut, mettez le composant correspondant au rebut dans un point de collecte des déchets électroniques en respectant les règles en la matière !
- Ne pas jeter les lithium packs au feu en raison des risques d'explosion !

- Ne pas introduire d'aiguille ou d'objet équivalent. (c)
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé dans les hôpitaux.
- La technologie utilisée respecte l'ensemble des directives applicables et légales. Il convient de clarifier les conditions d'utilisation du produit Lenz à proximité d'autres produits électroniques sensibles (tels que dispositifs de recherche en cas d'avalanche, stimulateurs cardiaques, etc.) avec les fabricants de tels appareils.
- Evitez de plier trop fortement le produit en posant dessus d'autres objets lorsqu'il est rangé.
- Si vous êtes dans un environnement dont la température est nettement plus élevée, le chauffage doit être désactivé.
- Lorsque la chaussette chauffante est utilisée dans une chaussure fermée ou spécialement adaptée et très ajustée – assurez-vous que la chaussette ne forme pas de plis au niveau du parcours de l'élément chauffant. Ceci pourrait créer des zones

de pression douloureuses.

- N'utilisez jamais la chaussette chauffante et un autre produit chauffant (semelle chauffante, chaussure chauffante, etc.) en même temps afin d'éviter une chaleur excessive !
- Ne pas utiliser les lithium packs dans l'eau ou sous l'eau !



(a)



(b)



(c)

▪ **Uschovejte si důležité pokyny pro pozdější použití**

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, když jsou pod dohledem nebo když byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a jsou si vědomy nebezpečí, která z něho mohou vycházet. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj je třeba často kontrolovat, zda na něm nejsou známky opotřebení nebo poškození. Pokud se tam takové známky nacházejí, přístroj byl používán nevhodně nebo nefunguje, musí se před novým použitím vrátit prodejci.
- Nevhodné pro děti mladší 36 měsíců. (a)
- Děti smějí výrobek používat jen pod dozorem

dospělých.

- Na děti je třeba dávat pozor, aby si nemohly s výrobkem hrát.
- Děti, starší lidé nebo osoby s omezenou citlivostí kůže by výrobek neměli používat.
- Pokud nemůžete správně vnímat teplo nebo chlad (např. diabetici, osoby s postižením atd.), poraďte se před používáním výrobku se svým lékařem.
- Pravidelně kontrolujte, jestli nedochází k červenaní kůže na nohou. Příliš vysoký topný výkon po delší dobu může způsobit popálení.
- Výrobek se nesmí používat k zahřívání zvířat.
- Vyhřívané textilie Lenz se smí používat jen se sadami akumulátorů Lenz lithium pack (3,7 VDC).
- Přečtěte si podrobně návod k použití. (b)
- Sady lithium pack vybijte každých 6 měsíců a poté je znovu naplňte nabíječkou!
- Pro nabíjení používejte jen přiloženou nabíječku. Je určena pro použití v místnosti a nesmí být

vystavována vlhku.

- Sady lithium pack nemohou být nabíjeny nebo skladovány mimo přípustnou okolní teplotu od 0 do +40 °C.
- Sady lithium pack nemohou být vybíjeny mimo rozmezí od -20 do +40 °C.
- Sady lithium pack se smějí uchovávat jen s nasazenou ochranou kontaktů.
- Vzhledem k tomu, že jsou vidlice sad lithium pack i ve vypnutém stavu vodivé, nesmí se lithium pack skladovat společně s kovovými předměty (jako jsou např. kancelářské svorky, alobal, apod.).
- Nikdy se nepokoušejte sady lithium pack otevřít! Při neodborném zacházení s lithium-iontovými akumulátory hrozí nebezpečí exploze!
- Poškozené sady lithium pack se již nesmějí používat a musí se neprodleně zlikvidovat.
- Pokud zjistíte na přívodních šňůrách nebo na jiných částech výrobku poškození, nesmí se výrobek dále používat.

- Nprovádějte na výrobku žádné změny a nepoužívejte ho k jiným účelům.
- Opravy dejte provádět pouze výrobcí.
- V případě poškození zlikvidujte příslušné komponenty správně odevzdáním ve sběrně elektroodpadu!
- Neodhazujte sady lithium pack do otevřeného ohně, protože hrozí nebezpečí výbuchu!
- Nezapichujte žádné jehly apod.! (c)
- Přístroj není určen pro použití v nemocnicích.
- Použitá technologie splňuje všechny odpovídající a zákonné směrnice. Použitelnost výrobku Lenz v blízkosti jiných citlivých elektronických výrobků (např. lavinové vyhledávače, kardiostimulátory, atd.) je třeba objasnit s výrobcí těchto přístrojů.
- Je třeba zabránit ostrému ohnutí tím, že se při skladování na něj odkládají další předměty.
- Pokud přicházíte do prostředí, které má výrazně vyšší teplotu, má se vyhřívání vypnout.

- Při použití vyhřívané ponožky v pevně uzavřené, popř. speciálně upravené botě, která má velmi těsný tvar, je třeba přesně dbát na to, aby se v oblasti probíhajícího topného prvku netvořily žádné záhyby ponožky. Mohlo by to způsobit bolestivé otlaky.
- Nikdy vyhřívanou ponožku v kombinaci s jiným vyhřívaným produktem (vyhřívaná vložka do bot, vyhřívaná bota), mohlo by přitom vzniknout velké horko!
- Sady lithium pack se nesmí používat ve vodě ani pod vodou!



(a)



(b)



(c)

▪ **Vigtige anvisninger skal opbevares til senere brug**

- Personer, inkl. børn fra 8 år, med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaringer eller manglende kendskab må benytte apparatet, hvis de er under opsyn fra en person, der er ansvarlig for sikkerheden, eller har fået instruktioner fra en ansvarlig person om sikker brug af apparatet og mulige farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og service må ikke gennemføres af børn uden opsyn.
- Apparatet skal kontrolleres med henblik på tegn på slid eller beskadigelse. Hvis apparatet er nedslidt, beskadiget, blevet brugt på en usagkyndig måde eller er uden funktion, skal det returneres til forhandleren, inden det tages i brug igen.
- Ikke egnet til børn under 36 måneder. (a)

- Børn må kun bruge produktet under opsyn af voksne.
- Der skal holdes opsyn med børn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Børn, ældre mennesker og personer med indskrænket følsomhed i huden bør ikke bruge produktet.
- Hvis du ikke har en normal varme- eller kuldefornemmelse (hvis du f.eks. er diabetiker, handicappet osv.), bør du tale med din læge, inden du bruger produktet.
- Kontroller med jævne mellemrum, at der ikke kommer røde steder på huden. For høj varme i længere tid kan forårsage forbrændinger.
- Produktet må ikke bruges til at varme dyr.
- Varmetekstilerne fra Lenz må kun bruges med Lenz lithium packs (3,7 VDC).
- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem. (b)
- Hvert halve år skal alle »lithium packs« aflades og igen oplades halvt!

- Brug kun den medfølgende batterioplader til at genoplade batterierne. Den er udviklet til indendørs brug og må ikke udsættes for fugt.
- lithium-pakkerne må ikke oplades eller opbevares uden for den tilladte, omgivende temperatur på 0 °C til +40 °C.
- lithium-pakkerne må ikke aflades ved en temperatur uden for -20 °C til +40 °C.
- »lithium packs« må kun opbevares med påsat kontaktbeskyttelse.
- Da kontakterne på »lithium packs« også er spændingsførende i slukket tilstand, må »lithium packs« ikke opbevares sammen med metalgenstande (som f.eks. klips, alufolie osv.).
- Prøv aldrig selv at åbne »lithium packs«! Ved usagkyndig håndtering af de genopladelige litium-ion-batterier er der eksplosionsfare!
- Beskadigede »lithium packs« må ikke længere bruges og skal omgående bortskaffes.
- Hvis du opdager beskadigelser på

opladningskablerne eller andre produktdele, må produktet ikke længere bruges.

- Foretag ikke ændringer på produktet og brug det kun iht. den tilsigtede anvendelse.
- Lad kun producenten udføre reparationerne.
- Bortskaf i tilfælde af en defekt de pågældende komponenter korrekt på et samlested for elektrisk og elektronisk affald!
- »lithium packs« må ikke kastes ind i åben ild, da der er fare for eksplosion!
- Stik ikke nåle eller lignende i pakkerne! (c)
- Apparatet må ikke bruges i sygehuse.
- Den anvendte teknologi opfylder alle de pågældende og lovbundne direktiver. Afklar med producenten af disse enheder, om Lenz-produktet kan anvendes i nærheden af andre følsomme, elektroniske produkter (f.eks. lavinesøgere, pacemakere osv.).
- Undlad at knække produktet, fx ved at anbringe andre genstande på det under opbevaringen.

- Hvis du begiver dig hen til et sted, hvor der er en mærkbart højere temperatur, bør du slukke for varmen.
- Ved brug af varmemstrømpen i lukkede eller specielt tilpassede sko med en særlig smal pasform er det vigtigt, at strømpen ikke har folder i området omkring varmeelementet. Ellers kan der opstå smertefulde tryksteder.
- Brug aldrig varmemstrømpen i kombination med et andet opvarmeligt produkt (opvarmelig indlægssål, opvarmelige sko osv.) – der kan opstå for kraftig varme!
- »lithium packs« må hverken anvendes i eller under vandet!



(a)



(b)



(c)

▪ **Consérvense las indicaciones importantes para su uso posterior**

- Este aparato pueden utilizarlo niños mayores de 8 años y personas con alguna discapacidad física, sensora o mental o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre su uso si están bajo vigilancia o han sido instruidas sobre el uso seguro del aparato y entienden los peligros que de ello puedan resultar. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Está prohibido que los niños hagan la limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario a no ser que estén bajo vigilancia.
- Hay que comprobar frecuentemente si el aparato muestra vestigios de desgaste o deterioro. En el caso de que se vean indicios de que el aparato se ha utilizado de forma inadecuada o de que éste no funciona hay que entregárselo al comerciante antes de volver a utilizarlo de nuevo.

- No apto para niños menores de 36 meses. (a)
- Por ello, los niños sólo deberían utilizar el producto bajo vigilancia de un adulto.
- Debería vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el producto.
- Los niños, las personas mayores o las personas con sensibilidad cutánea mermada deben evitar el uso del producto.
- Por favor, en el caso de que no pueda apreciar el calor o el frío correctamente (por ejemplo: diabéticos, personas con discapacidad, etc.) entonces consulte a su médico antes de utilizar el producto.
- Controle regularmente si la piel de los pies está enrojecida. La utilización de una temperatura demasiado alta durante un tiempo prolongado puede causar quemaduras.
- Está prohibido utilizar el producto como calefacción para animales.
- Los textiles calefactables Lenz sólo pueden utilizarse

con acumuladores Lenz lithium packs (3,7VDC).

- Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso. (b)
- ¡Descargar los paquetes de acumuladores lithium packs y volverlos a cargar a media carga cada 6 meses!
- Utilice únicamente el cargador suministrado para recargar los acumuladores. Está concebido para interiores y no debe exponerse a la humedad.
- Está prohibido cargar o almacenar los acumuladores lithium packs fuera de la temperatura ambiente permitida de 0°C a +40°C.
- Está prohibido descargar los acumuladores lithium packs fuera de la temperatura de -20°C a +40°C.
- Los paquetes de acumuladores lithium pack sólo deben almacenarse con el protector de contacto desconectado.
- Está prohibido guardar los paquetes de acumuladores lithium pack junto con objetos metálicos (por ejemplo: sujetapapeles, hojas de aluminio, etc.) debido a que sus contactos también

conducen tensión estando desconectados.

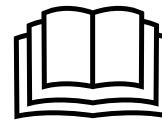
- ¡No intente jamás abrir usted mismo los paquetes de acumuladores lithium pack! ¡En caso de manipulación indebida de los acumuladores de iones de litio existe peligro de explosión!
- Está prohibido seguir utilizando paquetes de acumuladores lithium pack deteriorados y tienen que desecharse inmediatamente.
- Si aprecia un deterioro en los cables de carga o en otras partes del producto entonces no debe seguir utilizándolo.
- No haga ninguna modificación en el producto ni lo utilice con una finalidad distinta a la especificada.
- Encargue las reparaciones sólo al fabricante.
- ¡Por favor, en caso de defecto, deseche debidamente el componente correspondiente entregándolo en un punto de recogida de residuos eléctricos!
- ¡No eche los paquetes lithium pack al fuego por existir peligro de explosión!
- ¡No pinche con agujas ni con nada similar! (c)

- El aparato no está concebido para su uso en hospitales.
- La tecnología utilizada cumple todas las directivas legales y aplicables. La posibilidad de utilizar el producto Lenz en las proximidades de otros productos electrónicos sensibles (por ejemplo, detector de víctimas de avalanchas, marcapasos, etc.) debe aclararse con los fabricantes de dichos dispositivos.
- Hay que evitar que el producto se doble demasiado por poner sobre él otros objetos durante el almacenamiento.
- La calefacción debería desconectarse al entrar en un entorno que tenga claramente una temperatura superior.
- Cuando se utilicen los calcetines calefactables en un calzado muy cerrado o especialmente adaptado que tenga un ajuste muy estrecho hay que prestar mucha atención a que los calcetines no formen ninguna arruga en el área donde está el elemento calefactor.
- Ello podría generar puntos de presión dolorosos.

- ¡No utilice jamás los calcetines calefactables en combinación con otro producto calefactor (plantillas calefactables, calzado calefactable, etc.) porque se puede generar demasiado calor!
- ¡Está prohibido utilizar los acumuladores lithium packs en el agua o sumergidos!



(a)



(b)



(c)

Üldised ohutusjuhised:

▪ **Hoidke tähtsad juhised hilisemaks kasutamiseks alles**

- Lapsed alates 8 eluaastast ja üle selle ning vähenenud füüsiliste, sensorsete või mentaalsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud võivad seadet kasutada vaid siis, kui neid jälgitakse või neid on seadme ohutu kasutamise alal instrueeritud ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Ilma järelevalveta lapsed ei tohi puhastamist ja kasutushooldust teha.
- Seadet tuleb seetõttu sageli kontrollida, et sellel ei oleks kulumise ega kahjustuste jälgi. Kui esineb selliseid märke, et seadet kasutati mittenõuetekohaselt või sead ei tööta, tuleb see enne uuesti kasutamist müüjale tagasi anda.
- Ei ole sobiv lastele vanusega alla 36 kuu. (a)
- Lapsed tohivad toodet kasutada ainult

täiskasvanute järelevalve all.

- Tuleb jälgida ja tagada, et lapsed ei saa tootega mängida.
- Lapsed, vanemad inimesed või vähenenud nahatundlikkusega isikud peaksid toote kasutamist vältima.
- Kui Te sooja või külma õigesti ei tunnetata (nt diabeetikud, puuetega isikud jne), konsulteerige palun enne toote kasutamist oma arstiga.
- Kontrollige oma jalgadel regulaarselt nahapunetuste puudumist. Pikaajaline liiga suure soojendusvõimsuse kasutamine võib põhjustada põletusi.
- Toodet ei tohi kasutada loomade soojendamiseks.
- Soojendatavaid Lenzi tekstiile tohib kasutada ainult Lenz lithium pack-ga (3,7 VDC).
- Palun lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi. (b)
- Laadige lithium pack'id iga 6 kuu järel tühjaks ja uuesti poolenisti täis!

- Laadimiseks tohib kasutada ainult toote komplekti kuuluvat akulaadurit. See on mõeldud ainult siseruumides kasutamiseks ja see ei talu niiskust.
- lithium pack'e ei tohi laadida või ladustada väljaspool lubatud keskkonnatemperatuure 0 °C kuni +40 °C.
- lithium pack'e ei tohi tühjaks laadida väljaspool keskkonnatemperatuure -20 °C kuni +40 °C.
- lithium pack'e tohib hoida ja ladustada ainult paigaldatud kontaktikattega.
- lithium pack'ide kontaktid on ka väljalülitatult pingestatud, seetõttu ei tohi lithium pack'e hoida koos metallesemetega (nagu nt kirjaklambrid, alumiiniumfoolium jms).
- Ärge mitte kunagi proovige lithium pack'e avada! Liitiumioonakude oskamatu ümberkäimisega kaasneb plahvatusoht!
- Kahjustatud lithium pack'e ei tohi enam kasutada ja need tuleb viivitamatult suunata jäätmekäitlusse.
- Kui märkate toote laadimiskaabli või teiste

komponentide kahjustusi, ei tohi toodet edasi kasutada.

- Toote juures ei tohi teha mitte mingeid muudatusi ja seda ei tohi kasutada mitteettenähtud otstarbel.
- Laske remondid teha ainult tootjal.
- Defekti korral viige palun vastav komponent nõuetekohaselt elektrijäätmete kogumiskohta!
- lithium pack'e ei tohi plahvatusohu tõttu visata lahtisesse tulle!
- Ärge torgake nende sisse nõelu ega muid sarnaseid esemeid! (c)
- Seade ei ole ette nähtud haiglates kasutamiseks.
- Kasutatav toode vastab kõigile asjaomastele ja seadusega kehtestatud direktiividele. Lenzi toote kasutatavus teiste tundlike elektrooniliste seadmete (nt laviiniotsinguseadmete, südamestimulaatorite jne) läheduses tuleb selgitada koos nende seadmete tootjatega.
- Tuleb vältida toote teravat murdmist, kui ladustamise ajal hoitakse teisi esemeid selle peal.

Yleisiä turvallisuusohjeita:

- Kui viibitakse oluliselt kõrgema temperatuuriga keskkonnas, tuleks soojendus välja lülitada.
- Soojendatava soki kasutamisel kinnises või spetsiaalselt kohandatud väga kitsa liistuga jalatsis – tuleb täpselt jälgida, et paigaldatud soojenduselemendi piirkonnas ei tekiks sokil volte. See võiks tekitada valulikke survekohti.
- Ärge mitte kunagi kasutage soojendatavat sokki koos mõne teise soojendatava tootega (soojendatav sisetald, soojendatav jalats jne), siin võib tekkida liiga suur kuumus!
- lithium pack'e ei tohi kasutada vees ega vee all!



(a)



(b)



(c)

▪ Tärkeitä ohjeita, säilytä myöhempää käyttöä varten

- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa, saavat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on opastettu laitteen turvallisesta käytöstä ja mahdollisista vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Laite on tarkastettava usein siltä varalta, ettei siinä ole merkkejä kulumisesta tai vaurioitumisesta. Jos sellaisia merkkejä on näkyvissä, tai jos laitetta on käytetty epäasianmukaisesti tai laite ei toimi, se on ennen seuraavaa käyttöä palautettava myyjälle.
- Ei sovi alle 36 kuukauden ikäisille lapsille. (a)
- Lapset saavat käyttää tuotetta ainoastaan

aikuisten valvonnassa.

- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki tuotteella.
- Lasten, vanhusten tai henkilöiden, joiden ihon tuntoherkkyys on heikentynyt, tulee välttää tuotteen käyttöä.
- Jos et pysty kunnolla aistimaan lämpöä tai kylmyyttä (esim. diabeetikot ja vammaiset henkilöt), neuvottele lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä.
- Tarkista jalkasi säännöllisesti ihon punoituksen varalta. Liian suuret lämmitystehot voivat aiheuttaa palovammoja pidempiaikaisessa käytössä.
- Tuotetta ei saa käyttää eläinten lämmittämiseen.
- Lenz-lämpötekstiilejä saa käyttää ainoastaan Lenz lithium pack (3,7 VDC) -akkujen kanssa.
- Lue käyttöohjeet huolellisesti. (b)
- Pura lithium pack -akut 6 kuukauden välein ja lataa ne jälleen puolilleen!
- Käytä lataamiseen ainoastaan laitteen mukana

toimitettua latauslaitetta. Se on suunniteltu käytettäväksi sisätiloissa, eikä sitä saa altistaa kosteudelle.

- lithium pack-akkuja ei saa ladata sallitun ympäristölämpötila-alueen 0–40 °C ulkopuolella.
- lithium pack-akkuja ei saa ladata sallitun ympäristölämpötila-alueen –20–40 °C ulkopuolella.
- lithium pack-akkuja saa varastoida ainoastaan niiden kosketussuojien ollessa paikoillaan.
- Koska lithium pack -akkujen koskettimet ovat myös sammutetussa tilassa jännitteisiä, lithium pack -akkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden (kuten paperiliittimien tai alumiinifolion) kanssa.
- Älä milloinkaan yritä avata lithium pack -akkuja! Litiumioniakkujen asiaankuulumaton käyttö aiheuttaa räjähdysvaaran!
- Vaurioituneita lithium pack -akkuja ei saa enää käyttää. Ne on hävitettävä viipymättä.
- Jos havaitset vaurioita latausjohdoissa tai muissa tuotteen osissa, tuotetta ei saa enää käyttää.

- Älä muuta tuotetta millään tavoin, äläkä käytä sitä muihin kuin käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.
- Korjauksia saa suorittaa ainoastaan valmistaja.
- Huolehdi vikatapauksessa vastaavan komponentin asianmukaisesta hävittämisestä viemällä se elektroniikkaromun keräyspisteeseen!
- Älä heitä lithium pack -akkuja tuleen räjähdysvaaran vuoksi!
- Älä työnnä tuotteeseen neuloja tai vastaavia! (c)
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi sairaaloissa.
- Käytetty teknologia täyttää kaikki asiaankuuluvat ja lakisääteiset määräykset. Se, voidaanko Lenz-tuotetta käyttää muiden herkkien elektronisten tuotteiden (esim. lumivyörypiipparit, sydämentahdistimet) läheisyydessä, on selvitettävä kyseisten laitteiden valmistajilta.
- Varastoinnin aikana on vältettävä muiden esineiden laskemista tuotteen päälle, ettei siihen tule teräviä taitteita.

- Oleskeltaessa ympäristössä, jonka lämpötila on huomattavan suuri, lämmitys on kytkettävä pois päältä.
- Käytettäessä lämpösukkaa tiukasti suljetussa tai erityisesti käyttäjän jalkaan sovitetussa jalkineessa, joka on malliltaan hyvin kapea, on huolehdittava tarkasti siitä, ettei sukassa kulkevan lämpöelementin alueelle jää ryppyjä. Tämä saattaisi johtaa kivuliaisiin painekohtiin.
- Älä koskaan käytä lämpösukkia yhdessä toisen lämmitettävän tuotteen kanssa (lämmitettävä pohjallinen, lämmitettävä jalkine, jne.), sillä silloin lämpö voi kohota liian suureksi!
- lithium pack-akkuja ei saa käyttää vedessä tai veden alla!



(a)



(b)



(c)

▪ **A fontos utasításokat őrizze meg későbbi használatra**

- Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználói karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A készüléket gyakran kell abból a szempontból ellenőrizni, hogy mutatja-e elhasználódás vagy sérülés jeleit. Amennyiben vannak ilyen jelek, akkor a készüléket szakszerűtlenül használták

vagy a készülék nem működik, és azt az újabb használat előtt vissza kell adni a kereskedőnek.

- 36 hónaposnál fiatalabb gyermekek számára nem alkalmas. (a)
- A gyermekek csak szülői felügyelet mellett használhatják a terméket!
- A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy azok játsszanak a termékkel.
- Gyermekek, idősebb emberek, vagy csökkent bőrérzékenységű személyek kerüljék a termék használatát.
- Ha nem tökéletes a hő- vagy hidegérzékelő képessége (például cukorbetegség, testi fogyatékoság, stb. miatt), akkor a termék használata előtt feltétlenül kérjen tanácsot orvosától!
- Rendszeresen ellenőrizze lábait a bőrpír szempontjából. A hosszú időn keresztül ható túl nagy fűtési teljesítmény égési sérülést okozhat.
- A terméket nem szabad állatok felmelegítésére

használni.

- A fűthető Lenz textíliákat csak Lenz lithium packs (3.7VDC) típusú akkumulátor-egységekkel szabad használni.
- A használati utasítást részletekbe menően át kell olvasni. (b)
- A lítium pack-ot 6 havonta ki kell sütni, majd félig feltölteni!
- A töltéshez csak a tartozék töltőkészüléket használja! A töltő csak zárt belső térben használható és nem tehető ki nedvesség hatásának!
- A lithium pack-ot a megengedett 0°C ... $+40^{\circ}\text{C}$ környezeti hőmérsékleten kívül nem szabad tölteni vagy tárolni.
- A lithium pack-ot a megengedett -20°C ... $+40^{\circ}\text{C}$ környezeti hőmérsékleten kívül nem szabad kisütni.
- A lithium pack-ot csak felhúzott érintkezővédővel szabad tárolni.

- Mivel a lithium pack-ok érintkezői még a készülék kikapcsolt állapotában is feszültség alatt állnak, ezért a lithium pack-okat nem szabad fém tárgyakkal (pl. gémkapcsokkal, alufóliával, stb.) együtt tárolni.
- Semmiképpen ne próbálja felnyitni a lithium pack-ot! Robbanásveszély állhat elő, ha nem szakszerűen bánik a lítiumion-akkumulátorokkal!
- A sérült lithium pack-okat nem szabad tovább használni és haladéktalanul hulladékként el kell szállítani azokat.
- Ne használja tovább a terméket, ha sérülést észlel a töltőkábelben, vagy a termék egyéb részein.
- Ne módosítsa a terméket, és ne használja azt a rendeltetéstől eltérő célra.
- A javítást csak a gyártóval végeztesse el.
- Az esetleg használhatatlanná vált komponenst az elektromos hulladékok begyűjtésére szakosodott vállalkozásoknak adja át!
- A lithium pack-okat nem szabad tűzbe dobni, mert

robbanásveszély áll fenn!

- Ne dugjon be tűt vagy hasonló tárgyat! (c)
- A készülék nem kórházban való használatra készül.
- Az alkalmazott technológia az összes vonatkozó és jogszabályi irányelvet teljesíti. A Lenz termék használatát más érzékeny elektronikus termékek (pl. lavinakereső készülék, szívritmus-szabályozó stb.) közelében ezen termékek gyártóival kell tisztázni.
- El kell kerülni a termék éles megtörését, ha tárolás közben más tárgyakat helyeznek el rajta.
- Ha olyan környezetbe kerül, aminek lényegesen magasabb a hőmérséklete, ajánlott a fűtés kikapcsolása.
- A fűthető zokni erősen zárt ill. speciális, szűk cipőben használata esetén nagyon pontosan kell ügyelni arra, hogy a zoknin ne alakuljon ki ránc a fűtőszál haladása mentén.
- Ez fájdalmas nyomáshelyekhez vezethet.

- Semmiképpen ne használja együtt a fűthető zoknit más fűthető termékkel (fűthető talpbetét, fűthető cipő stb.); ekkor túl nagy hő keletkezhet!
- A lítium pack-ot sem vízben, sem víz alatt nem szabad használni!



(a)



(b)



(c)

Avvertenze di sicurezza generali:

▪ **Conservare le istruzioni importanti per l'uso successivo**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con carenza di conoscenze ed esperienza, purché siano controllate o siano state istruite all'utilizzo sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli che ne possono derivare. I bambini non devono giocare con lo strumento. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- L'apparecchio deve essere ispezionato spesso per valutare se ci siano dei segni di usura o di danneggiamento. Se si riscontrano tali segni, se l'apparecchio è stato utilizzato in modo improprio o se non funziona, deve essere restituito al rivenditore prima di essere riutilizzato.

- Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. (a)
- I bambini possono usare il prodotto solo sotto la sorveglianza di un adulto.
- È necessario sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con il prodotto.
- Bambini, anziani o persone con sensibilità cutanea ridotta dovrebbero evitare di utilizzare il prodotto.
- Se non si riesce a percepire bene il caldo o il freddo (ad es. nel caso di persone diabetiche, persone con handicap, ecc.), si prega di consultare il proprio medico di fiducia prima di utilizzare il prodotto.
- Controllare regolarmente i piedi per rilevare eventuali arrossamenti della pelle. Una potenza di riscaldamento eccessiva e prolungata può causare ustioni.
- Il prodotto non deve essere utilizzato per scaldare animali.
- I tessuti riscaldabili Lenz possono essere utilizzati solo con i Lenz lithium pack (3,7 VCC).

- Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. (b)
- Ogni 6 mesi scaricare e ricaricare a metà i lithium pack!
- Per la carica utilizzare solo il caricabatterie fornito. È progettato per essere impiegato in ambienti chiusi e non deve essere esposto all'umidità.
- I lithium pack non devono essere caricati o conservati a temperature ambiente che siano al di fuori dell'intervallo consentito (da 0°C a +40°C).
- I lithium pack non devono essere scaricati al di fuori dell'intervallo di temperatura compreso tra -20°C e +40°C.
- I lithium pack devono essere conservati esclusivamente con le protezioni per i contatti inserite.
- Poiché i contatti dei lithium pack conducono tensione anche quando sono spenti, non conservare mai i lithium pack insieme a oggetti di metallo (come ad es. spillatrici da ufficio, fogli di

alluminio ecc.).

- Non cercare mai di aprire i lithium pack! Un utilizzo inadeguato della batteria agli ioni di litio comporta pericolo di esplosioni!
- I lithium pack danneggiati non devono più essere utilizzati e devono essere smaltiti immediatamente.
- Qualora si dovesse riscontrare un danno ai cavi di carica o su altre parti del prodotto, il prodotto non deve essere più utilizzato.
- Non eseguire modifiche sul prodotto e non utilizzarlo in modo improprio.
- Far eseguire interventi di riparazione solo dal produttore.
- In caso di difetti, smaltire i componenti interessati nel modo corretto in un centro di raccolta per rifiuti elettrici!
- Non gettare i lithium pack nel fuoco, rischio di esplosione!
- Non infilare aghi od oggetti simili! (c)

- L'apparecchio non è indicato per l'utilizzo negli ospedali.
- La tecnologia utilizzata è conforme a tutte le direttive applicabili e alle norme di legge. La possibilità di utilizzare il prodotto Lenz in prossimità di altri prodotti elettronici sensibili (es. localizzatori di vittime di valanghe, pacemaker ecc.) deve essere verificata con i produttori di tali dispositivi.
- Evitare di piegare bruscamente il prodotto appoggiandovi sopra altri oggetti durante lo stoccaggio.
- Se ci si trova in un ambiente che ha una temperatura notevolmente più alta, è opportuno spegnere il riscaldatore.
- Se si utilizza la calza riscaldata in una scarpa completamente chiusa o appositamente modificata e molto stretta, evitare accuratamente che la calza formi delle pieghe in corrispondenza dell'elemento riscaldante. Questo potrebbe generare punti di pressione dolorosa.
- Non utilizzare mai le calze riscaldabili in

combinazione con altri prodotti riscaldabili (solette riscaldabili, scarpe riscaldabili, ecc.), così facendo si potrebbe generare un calore eccessivo!

- Non utilizzare mai i lithium pack sotto acqua corrente né immersi in acqua!



(a)



(b)



(c)

安全に関する一般的注意:

▪ 重要な書類は、後で使用するために保存しておいてください

- 監督者がいて、装置の安全な使用に関する規定を守り、どのような危険が起こりうるかを理解している場合には、本装置は8歳以上の子供、また身体的、知覚的、心理的能力が劣っていたり、経験と知識が欠けている方でも、使っていただくかまいません。子供には装置を遊び道具として使用させないでください。製品の清掃および保ちは、子供が監督を受けずに行わないようにしてください。
- 本装置に損耗や損傷の兆候がないかどうかを、頻繁に調べてください。もしそのような形跡が見られたり、装置が不適切に使用されたり、機能しなくなったりした場合には、次に使用する前に業者に返却してください。
- 3歳以下の子供は使用に適しません。(a)

- 子供が使用する場合には、必ず大人が十分に注意するようにしてください。
- 子供が本製品を遊び道具にすることがないように、確実に監督してください。
- 子供たちや高齢者、あるいは肌の弱い人は、製品を使用しないようにしてください。
- 暖かさ、あるいは冷たさを十分に知覚できない方（例えば糖尿病患者、身体障害者など）は、本製品を使用する前に医師にご相談ください。
- 足の肌が赤くなっていないか、定期的に調べてください。高レベルで長時間加熱すると火傷の恐れがあります。
- 本製品を動物の暖房用に使うことは、許可されていません。
- 加熱可能なレンツテクスタイル製品は、必ずLenz lithium packs (3.7VDC) と一緒に使用してください。
- 取扱説明書をしっかり読んでください。(b)
- lithium pack は6か月毎に放電し、再度50%まで充電してください！

- 充電には必ず提供された充電器をご使用ください。このアダプターは室内用に設計されており、決して湿気にさらされないようにしてください。
- lithium pack を許可されている周囲温度 (0°C ~ 40°C) の範囲外で充電したり、保管してはいけません。
- lithium pack を許可されている周囲温度 (-20°C ~ 40°C) の範囲外で放電してはいけません。
- lithium pack は必ず接点保護カバーを取り付けた状態で保管してください。
- たとえスイッチを切っていても lithium pack の接点には電圧がかかっています。ですから lithium pack を保管する際は金属製品 (例えばクリップやアルミホイルなど) と一緒にしないように注意してください。
- lithium pack を決して開けようとしないでください！リチウムイオンバッテリーを不適切な仕方で扱うと、爆発の危険があります！
- 損傷した lithium pack は使用を中止して、直ちに

廃棄してください。

- 本製品の接続ケーブルあるいはその他の部品に損傷が認められる場合は、本製品を使用しないでください。
- 本製品を改造したり、他の目的に使用したりしないでください。
- 製品の修理は製造者に任せてください。
- 故障した場合は、コンポーネントはしかるべく規定に従って電気製品廃棄物専用の収集所に持って行って廃棄処分してください。
- 爆発する恐れがありますので、lithium pack を火の中に入れてください！
- 針のような物で刺したりしないでください！ (c)
- 本装置は病院での使用には適していません。
- 使用されている技術はすべての該当する法的指針を満たしています。敏感に反応する他の電子製品 (例えば雪崩ビーコン、ペースメーカーなど) の近くにおけるレンツ製品の使用可能性に関しては、これらの機器の製造者にお問い合わせください。

- 充電中に他のものを上に置いたりして、製品が激しく折れ曲がるようなことがないようにしてください。
- 周囲の温度が明らかに高い場所では、加熱スイッチを切るようにしてください。
- ひもをきつく結んだ靴や足のサイズにぴったり合わせた特注靴で加熱式ソックスを使用する場合は、加熱ケーブル周辺にシワが生じないように、ご注意ください。シワができると圧迫箇所に痛みが生じる恐れがあります。
- 加熱式ソックスを他の加熱製品（加熱可能な下敷きや靴など）と一緒に使用しないでください。高温になりすぎる場合があります！
- lithium pack を水中で使用してはいけません！



(a)



(b)



(c)

▪ Svarbias instrukcijas išsaugokite vėlesniam naudojimui.

- Šį prietaisą vaikai nuo 8 ir asmenys su fizinėmis, juslinėmis, dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, gali naudoti tik, jei jie yra prižiūrimi arba yra instruktuoti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus. Draudžiama vaikams žaisti su šiuo prietaisu. Draudžiama neprižiūrimiems vaikams valyti prietaisą ir atlikti jo priežiūros darbus.
- Prietaisą reikia dažnai tikrinti, ar nėra susidėvėjimo ar pažeidimo požymių. Jei yra tokių požymių, prietaisas buvo netinkamai naudotas arba prietaisas neveikia, prieš pradėdant jį vėl naudoti reikia grąžinti prekybos atstovui.
- Netinka vaikams iki 36 mėnesių. (a)
- Vaikams šiuo gaminiu leidžiama naudotis tik suaugusiųjų prižiūrimiems.

- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su gaminiu nežaistų.
- Vaikai, senyvi žmonės arba asmenys su padidintu odos jautrumu turėtų vengti naudoti šį gaminį.
- Jei nevisiškai adekvačiai jaučiate šilumą ir šaltį (pvz., esate diabetikas, turite negalią ar kt.), prieš pradėdami gaminį naudoti, pasikonsultuokite su gydytoju.
- Reguliariai tikrinkite, ar neparaudusi kojų oda. Ilgesnį laiką per smarkiai šildant gali atsirasti nudegimų.
- Gaminį draudžiama naudoti gyvūnams šildyti.
- Šildomuosius tekstilės gaminius leidžiama naudoti tik su „Lenz lithium packs“ (3.7VDC).
- Atidžiai perskaitykite visą naudojimo instrukciją. (b)
- „lithium pack“ kas 6 mėnesius iškraukite ir vėl įkraukite iki pusės įkrovos!
- Įkraukite tik komplekte esančiu įkrovikliu. Jis sukonstruotas naudoti uždaroje patalpose, todėl jį būtina saugoti nuo drėgmės.
- „lithium pack“ draudžiama krauti ir (arba) laikyti

- temperatūroje už leidžiamų aplinkos temperatūros ribų nuo 0°C iki +40 °C.
- „lithium pack“ draudžiama iškrauti už temperatūros ribų nuo -20°C iki +40°C.
- „lithium pack“ leidžiama sandėliuoti tik su įstatyta kontaktų apsauga.
- Kadangi „lithium pack“ kontaktuose įtampa yra net ir tada, kai jos išjungtos, „lithium pack“ draudžiama laikyti kartu su metaliniais daiktais (pvz., biuro sąvaržėlėmis, aliuminio plėvele ir kt.).
- Niekada nebandykite atidaryti „lithium pack“! Netinkamai elgiantis su ličio jonų akumuliatoriais iškyla sprogimo pavojus!
- Pažeistas „lithium pack“ naudoti draudžiama, jas nedelsiant reikia pašalinti.
- Jei aptinkate įkrovimo laido ar kitų gaminio dalių pažeidimų, gaminį toliau naudoti draudžiama.
- Nedarykite jokių gaminio pakeitimų ir nenaudokite jo ne pagal paskirtį.
- Dėl remonto kreipkitės tik į gamintoją.

- Defekto atveju atitinkamus komponentus šalinkite pagal Atliekų šalinimo taisykles elektros įrangos surinkimo vietose!
- Nemeskite „lithium pack“ į atvirą ugnį, nes iškyla sprogimo pavojus!
- Neįsmeikite adatų ar panašių daiktų! (c)
- Prietaisas nėra skirtas naudoti ligoninėse.
- Taikyta technologija atitinka visų taikomų ir įstatyminių direktyvų reikalavimus. Ar galima naudoti „Lenz“ gaminio arti jautrių elektroninių gaminių (pvz., griūtinių iešiklių, širdies stimuliatorių ir t. t.) , reikia išsiaiškinti su šių prietaisų gamintojais.
- Reikia saugoti gaminį, kad nebūtų stipriai sulenktas, sandėliavimo metu uždėjus ant jo kitus daiktus.
- Patekus į aplinką, kurioje yra daug aukštesnė temperatūra, reikia išjungti šildytuvą.
- Naudojant šildomą kojinę tvirtai užsegamame arba specialiai priderintame labai siauros formos bate, reikia kruopščiai stebėti, kad kaitinimo elemento

srityje nesusidarytų kojinės klosčių. Dėl to gali atsirasti skaudžių nuospaudų.

- Niekada nenaudokite šildomų kojinių kartu su kitu šildomu gaminiu (šildomais vidpadžiais, šildomais batais ir pan.), taip gali susidaryti per didelis karštis!
- „lithium pack“ draudžiama naudoti vandenyje ar po vandeniu!



(a)



(b)



(c)

▪ **Belangrijke aanwijzingen bewaren voor later gebruik**

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt als ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat onderricht zijn en de hieruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en verzorging mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Het apparaat moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Indien dergelijke tekenen zichtbaar zijn, het apparaat onjuist is gebruikt of het apparaat niet werkt, moet het worden teruggestuurd naar de dealer alvorens het opnieuw te gebruiken.

- Niet voor kinderen onder 36 maanden geschikt. (a)
- Kinderen mogen het product daarom alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken.
- Kinderen moeten onder toezicht blijven om er zeker van te zijn, dat ze niet met het product spelen.
- Kinderen, ouderen of personen met verminderde gevoeligheid van de huid wordt aangeraden om het product niet te gebruiken.
- Indien u warmte of koude niet goed kunt waarnemen (bijv. diabetici, gehandicapten, enz.), overleg dan a.u.b. met uw arts voordat u het product gebruikt.
- Controleer uw voeten regelmatig op rode verkleuringen van de huid. Een te hoog verwarmingsvermogen gedurende langere tijd kan verbrandingen veroorzaken.
- Het product mag niet worden gebruikt voor het verwarmen van dieren.
- Het verwarmde textiel mag alleen worden gebruikt

met Lenz lithium packs (3.7VDC).

- De gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig lezen. (b)
- De lithium packs moeten om de 6 maanden worden ontladen en weer half worden opgeladen.
- Gebruik voor het opladen steeds het meegeleverde lader. Deze is bedoeld voor gebruik binnenshuis en mag niet worden blootgesteld aan vocht.
- De lithium packs mogen niet worden gebruikt of opgeslagen buiten het toegestane temperatuurbereik van 0 °C tot +40 °C.
- De lithium packs mogen niet worden ontladen bij temperaturen onder -20 °C of boven +40 °C.
- De lithium packs mogen alleen met opgestoken contactbescherming bewaard worden.
- Aangezien de contacten van het lithium pack ook in uitgeschakelde toestand onder spanning staan, mag het lithium pack niet samen met metalen voorwerpen (zoals bijv. paperclips, aluminiumfolie, enz.) worden bewaard.
- Probeer nooit zelf een lithium pack te openen! Bij

ondeskundig hanteren met de lithium-ion accu's bestaat explosiegevaar!

- Beschadigde lithium packs mogen niet meer worden gebruikt en moeten meteen worden afgevoerd.
- Indien u schade aan de laadkabel of andere delen van het product vaststelt, mag het product niet verder gebruikt worden.
- Voer geen wijzigingen aan het product uit, en gebruik het niet voor andere doeleinden.
- Laat reparaties aan lithium packs alleen door de fabrikant uitvoeren.
- Geef de diverse componenten bij een defect af bij een inzamelpunt voor elektronisch afval!
- lithium packs niet in open vuur gooien!
Explosiegevaar!
- Geen naalden of soortelijke voorwerpen in het product steken! (c)
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.

- De gebruikte technologie voldoet aan alle relevante wet- en regelgeving. Of het product van Lenz kan worden gebruikt in de buurt van andere gevoelige elektronische producten (bijv. lawinezoekapparaten, pacemakers, etc.) moet worden nagegaan bij de fabrikanten van de betreffende producten.
- Zorg ervoor dat tijdens de opslag geen andere voorwerpen op het product worden gelegd, omdat het hierdoor sterk kan worden gebogen.
- Als men een omgeving betreedt die een aanzienlijk hogere temperatuur heeft, moet de verwarming worden uitgeschakeld.
- Bij gebruik van de verwarmde sok in een goed gesloten of speciaal aangepaste schoen met een zeer strakke pasvorm, moet er goed op worden gelet dat er geen vouwen ontstaan in het gedeelte van de sok met het verwarmingselement. Dit kan leiden tot pijnlijke drukpunten.
- Gebruik de verwarmde sok nooit in combinatie met

een ander verwarmd product (verwarmde zool, verwarmde schoen, enz.), omdat dit kan leiden tot te veel warmte!

- De lithium packs mogen niet in of onder water worden gebruikt!



(a)



(b)



(c)

▪ **Viktige anvisninger må oppbevares for senere bruk**

- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som har begrenset erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk og følgene av feilaktig bruk av apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Barn må ikke rense eller foreta brukerservice hvis de ikke er under oppsyn.
- Apparatet må kontrolleres hyppig med tanke på slitasje eller skader. Hvis det er tegn til dette, hvis apparatet er brukt på en måte det ikke er beregnet på, eller apparatet ikke fungerer, må det innleveres til forhandleren før det brukes igjen.
- Egner seg ikke for barn under 36 måneder. (a)
- Barn får derfor kun lov til bruke produktet under

oppsyn av voksne.

- Barn må holdes under oppsikt, for å unngå at de leker med produktet.
- Barn, eldre personer eller personer med nedsatt temperaturfølelse i huden bør ikke bruke produktet.
- Hvis du har redusert varme- eller kuldefølelse (noe som kan gjelde f.eks. diabetikere, bevegelsehemmede osv.), bør du snakke med legen din før du bruker produktet.
- Kontroller jevnlig at huden på føttene dine ikke er blitt rød. For høy varme over for lang tid kan føre til forbrenninger.
- Produktet må ikke brukes til å holde dyr varme.
- Oppvarmbare Lenz-plagg skal kun brukes med Lenz lithium packs (3,7 V DC).
- Les bruksanvisningen nøye. (b)
- lithium packs må lades helt ut og halvveis opp igjen med seks måneders mellomrom!
- Kun det medfølgende ladeapparatet må brukes til

opplading. Den er konstruert for innendørs bruk og må ikke utsettes for fuktighet.

- lithium packs må ikke lades eller oppbevares utenfor det tillatte intervallet for omgivelsestemperaturen på 0 °C til +40 °C.
- lithium packs må ikke lades ut utenfor temperaturintervallet på -20 °C til +40 °C.
- lithium packs må ikke oppbevares uten påsatt kontaktbeskytter.
- Da kontaktene på lithium packs er strømførende også når de er slått av, må lithium packs aldri oppbevares sammen med metalliske gjenstander (som f.eks. binders, aluminiumsfolie osv.).
- Forsøk aldri å åpne lithium packs selv! Ved feilaktig håndtering av litium-ion-batteriene kan de eksplodere!
- Skadde lithium packs skal ikke brukes, men må kasseres omgående.
- Hvis du finner at ladekablene eller andre deler av produktet er skadet, må det ikke brukes mer.

- Ikke foreta noen endringer på produktet, og ikke bruk det til andre formål enn det er konstruert for.
- Reparasjoner skal bare utføres av produsenten.
- Hvis en enhet slutter å virke, skal den kasseres i henhold til lover og regler på et mottakssted for elektrisk avfall.
- Ikke kast lithium packs på ilden, da dette er forbundet med eksplosjonsfare!
- Ikke stikk nåler eller liknende inn i produktet! (c)
- Apparatet er ikke beregnet på bruk i sykehus.
- Teknologien som brukes er i samsvar med alle gjeldende og juridiske retningslinjer. Hvorvidt Lenz-produktet er egnet til bruk i nærheten av andre sensitive elektroniske produkter (f.eks. skredsøkeutstyr, pacemakere etc.) må avklares med produsentene av disse enhetene.
- Unngå å bøye produktet kraftig, f.eks. ved at andre gjenstander legges oppå det under lagring.
- Når man forflytter seg til et område med en merkbart høyere temperatur, bør varmeelementet

slås av.

- Ved bruk av den oppvarmbare sokken i en godt strammet eller spesialtilpasset sko med svært trang passform er det meget viktig å passe på at sokken ikke krøller eller rynker seg i området ved varmeelementet. Dette kan føre til dannelse av smertefulle trykkpunkter.
- Bruk aldri oppvarmbare sokker og et annet oppvarmbart produkt sammen (oppvarmbare innleggssåler, oppvarmbar sko osv.). Det kan da bli for varmt!
- lithium packs må ikke brukes i eller under vann!



(a)



(b)



(c)

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa:

- **Przechować ważne informacje do późniejszego użycia**
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych możliwościach psychicznych, ruchowych lub umysłowych, a także osoby nie dysponujące odpowiednią wiedzą i doświadczeniem, o ile osoby takie są pod nadzorem lub zostały poinstruowane o sposobie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia i konserwacji.
- Urządzenie często należy sprawdzić pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli takie oznaki występują, urządzenie było stosowane niezgodnie z przeznaczeniem albo nie działa, przed ponownym użyciem musi trafić do sprzedawcy celem kontroli.
- Nie przeznaczone dla dzieci poniżej 36 miesięcy. (a)

- Dzieci mogą stosować ten produkt tylko pod nadzorem dorosłych.
- Należy zwrócić uwagę na dzieci, aby nie bawiły się produktem.
- Dzieci, osoby starsze lub osoby o nadwrażliwej skórze powinny unikać stosowania produktu.
- Jeśli nie możesz prawidłowo wyczuwać ciepła lub zimna (np. diabetycy, osoby niepełnosprawne itd.), skonsultuj się ze swoim lekarzem przed zastosowaniem produktu.
- Sprawdzaj regularnie swoje stopy na zaczerwienienia skóry. Zbyt duża moc ogrzewania przez dłuższy czas może spowodować oparzenia.
- Nie wolno użytkować produktu do ogrzewania zwierząt.
- Ogrzewane tekstylia Lenz można używać wyłącznie z zestawami Lenz lithium packs (3,7 V DC).
- Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. (b)
- Co 6 miesięcy rozładuj akumulatory i naładuj je ponownie do połowy!

- Do ładowania używaj tylko dostarczonej ładowarki. Jest ona przeznaczona do użytku wewnętrznego i nie może być poddawana działaniu wilgoci.
- lithium packs nie wolno ładować ani przechowywać w temperaturze wykraczającej poza dozwolony zakres od 0 °C do +40 °C.
- lithium packs nie wolno rozładowywać poza zakresem temperatur od -20 °C do +40 °C.
- lithium packs można przechowywać wyłącznie z nałożoną osłoną styków.
- Ponieważ styki lithium packs przewodzą prąd także kiedy jest wyłączony, nie wolno przechowywać lithium packs razem z przedmiotami metalowymi (jak np. spinacze biurowe, folia aluminiowa itp.).
- Nie próbuj nigdy otwierać lithium packs! Przy nieprawidłowym obchodzeniu się z akumulatorami litowo-jonowymi zachodzi niebezpieczeństwo eksplozji!
- Uszkodzone lithium packs nie mogą być dalej stosowane i muszą być niezwłocznie utylizowane.
- Jeśli stwierdziłeś uszkodzenia przewodu ładowarki

lub innych elementów produktu, produktu nie można dalej używać.

- Nie wprowadzaj żadnych zmian w produkcie i nie stosuj go niezgodnie z przeznaczeniem.
- Przeprowadzenie napraw zlecać tylko producentowi.
- W przypadku uszkodzenia zutylizować odpowiedni podzespół jako odpad elektryczny w punktach zbioru odpadów elektrycznych!
- Nie wrzucać lithium packs do otwartego ognia, ponieważ istnieje zagrożenie wybuchem!
- Nie wbijać igieł itp. (c)
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w szpitalach.
- Zastosowana technologia jest zgodna ze wszystkimi jednostronnymi dyrektywami i przepisami prawnymi. Możliwość zastosowania produktu Lenz w pobliżu wrażliwego produktu elektrycznego (np. sygnalizatorów lawinowych, rozruszników serca itp.) należy ustalić w porozumieniu z producentem urządzeń.

- Należy unikać załamania produktu spowodowanych przez ustawianie na nim innych przedmiotów podczas przechowywania.
- Przy przejściu do otoczenia o znacząco wyższej temperaturze należy wyłączyć ogrzewanie.
- Przy stosowaniu ogrzewanej skarpety w zamkniętym lub specjalnie, ciasno dopasowanym bucie należy zwrócić szczególną uwagę, aby skarpetka nie zakładała się w pobliżu elementu grzewczego. Mogłoby to spowodować bolesne odciski.
- Nigdy nie stosować ogrzewanej skarpety w połączeniu z innym ogrzewanym produktem (ogrzewana wkładka, ogrzewany but itp.) – mogłoby to spowodować wytworzenie się zbyt wysokiej temperatury!
- lithium packs nie mogą być używane w wodzie ani pod wodą!



(a)



(b)



(c)

• **Важные указания. сохранять для последующего использования**

- Данное устройство разрешается использовать детям от 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при недостатке опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или получили подробные указания по безопасному использованию устройства и понимают исходящие из этого опасности. Не разрешайте детям играть с устройством. Не разрешайте детям выполнять очистку или обслуживание устройства без присмотра.
- Устройство следует регулярно проверять на наличие признаков износа или повреждения. При наличии таких признаков, что устройство использовалось ненадлежащим образом, или что устройство не работает, перед

последующим использованием его необходимо вернуть продавцу для проверки.

- Не предназначено для детей до 36 месяцев. (а)
- Поэтому детям разрешается использовать данное устройство только под присмотром взрослых.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством.
- Не рекомендуется использовать данное устройство детям, пожилым людям или лицам с нарушениями функции кожных ощущений.
- Если вы не в состоянии правильно воспринимать тепло или холод (например, диабетики, инвалиды и т.д.), то перед использованием устройства посоветуйтесь с врачом.
- Регулярно проверяйте ступни ног на отсутствие покраснений кожи. Слишком большая мощность нагрева в течение длительного времени может вызвать ожоги.

- Не использовать устройство для нагрева животных.
- Обогреваемые текстильные изделия Lenz разрешается использовать только с аккумуляторами Lenz lithium pack (3,7 В пост. тока).
- Внимательно прочитайте Инструкцию по применению. (b)
- Каждые 6 месяцев разряжать аккумуляторы lithium pack и снова заряжать до половины заряда!
- Для зарядки используйте только поставленное вместе зарядное устройство. Он рассчитан только на использование в помещениях и не должен подвергаться воздействию влаги.
- Аккумуляторы lithium pack необходимо заряжать и хранить только в пределах разрешенного диапазона температур окружающей среды от 0°C до +40°C.
- Аккумуляторы lithium pack необходимо

разряжать только в пределах диапазона температур от -20°C до +40°C.

- Аккумуляторы lithium pack допускается хранить только с надетой контактной защитой.
- Так как контакты аккумуляторов lithium pack даже в выключенном состоянии находятся под напряжением, аккумуляторы lithium pack нельзя хранить вместе с металлическими предметами (как например, канцелярские скрепки, алюминиевая фольга и т.д.).
- Никогда не пытайтесь открывать аккумуляторы lithium pack! При ненадлежащем обращении с литий-ионными аккумуляторами возникает опасность взрыва!
- Поврежденные аккумуляторы lithium pack использовать не допускается, их следует незамедлительно утилизировать.
- В случае обнаружения неисправности зарядных кабелей или других частей устройства дальнейшее его использование не допускается.

- Не предпринимайте никаких изменений устройства и не используйте его не по назначению.
- Ремонт должен выполняться только производителем.
- При возникновении дефекта утилизируйте соответствующий компонент надлежащим образом в пункте сбора отслужившего электрооборудования!
- Не бросать аккумуляторы lithium pack в открытый огонь - опасность взрыва!
- Не втыкать внутрь иголки или аналогичные предметы! (с)
- Устройство не предназначено для использования в больницах.
- Используемая технология удовлетворяет всем действующим нормативным и законодательным требованиям. Возможность использования изделия Lenz вблизи других чувствительных электронных устройств (например, устройства

поиска при лавинах, кардиостимуляторы и т.д.) необходимо согласовать с производителями данных приборов.

- Не допускать поломок или смятия устройства, например, когда при хранении на него укладываются другие предметы.
- При попадании в окружающую среду со значительно более высокой температурой обогрев необходимо отключить.
- При использовании обогреваемых носков в плотно закрытой или специально подогнанной обуви, которая имеет очень узкий покррой, следует следить за тем, чтобы в зоне нагревательного элемента не образовывались складки. Это может привести к образованию болезненных мест сдавливания.
- Никогда не используйте обогреваемые носки в комбинации с другим обогреваемым изделием (обогреваемые вкладные стельки, обогреваемые ботинки, и т.д.), при этом

возможен слишком большой нагрев!

- Запрещается использовать аккумуляторы lithium pack в воде и под водой!



(a)



(b)



(c)

Všeobecné bezpečnostné pokyny:

▪ Dôležité pokyny uschovajte pre neskoršie použitie

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ sa na ne dohliada alebo boli poučené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a pokiaľ chápu z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú s hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.
- Prístroj treba často priebežne kontrolovať, či nevykazuje príznaky opotrebovania alebo poškodenia. Ak existujú takéto príznaky, prístroj bol používaný neodborne alebo prístroj nefunguje, pred opätovným použitím sa musí vrátiť predajcovi.
- Nevhodné pre deti mladšie ako 36 mesiacov. (a)

- Deti smú používať produkt iba pod dohľadom dospelých osôb.
- Na deti by ste mali dohliadať, aby ste sa uistili, že sa nehrajú s produktom.
- Deti, starší ľudia alebo osoby s obmedzenou citlivosťou pokožky by sa mali vyvarovať používania produktu.
- Keď nemôžete správne vnímať teplo alebo chlad (napr. diabetici, ľudia s postihnutím, atď.), pred použitím produktu prekonzultujte, prosím, s vaším lekárom.
- Pravidelne kontrolujte vaše nohy vzhľadom na začervenanie kože. Príliš vysoké ohrevné výkony dlhší čas môžu zapríčiniť popáleniny.
- Produkt sa nesmie používať na ohrievanie zvierat.
- Vyhrievané textilie Lenz sa smú používať iba s Lenz lithium packs (3,7VDC).
- Návod na používanie si prečítajte, prosím, podrobne. (b)
- lithium packs každých 6 mesiacov vybite a znova

- nabite do polovice!
- Na nabíjanie používajte iba súčasne dodanú nabíjačku. Je koncipovaná pre vnútorné priestory a nesmie sa vystavovať vlhkosti.
- lithium packs sa nesmú nabíjať alebo skladovať mimo dovolenej teploty okolia 0 °C až +40 °C.
- lithium packs sa nesmú vybíjať mimo teploty -20 °C až +40 °C.
- lithium packs sa smú skladovať iba s nasunutou ochranou kontaktu.
- Pretože kontakty lithium packs vedú napätie aj vo vypnutom stave, nesmú sa lithium packs skladovať spoločne s kovovými predmetmi (ako napr. kancelárske svorky, hliníková fólia atď.).
- Nikdy sa nepokúšajte lithium packs otvárať! Pri neodbornej manipulácii s lítium-iónovými akumulátormi existuje nebezpečenstvo výbuchu!
- Poškodené lithium packs sa nesmú viac používať a treba ich bezodkladne zlikvidovať.
- Ak zistíte škody na nabíjacích kábloch alebo

iných dieloch produktu, nesmie sa produkt ďalej používať.

- Neuskutočňujte na produkte žiadne zmeny a nepoužívajte ho v rozpore s účelom.
- Opravy nechajte vykonávať iba výrobcovi.
- V prípade chyby zlikvidujte, prosím, zodpovedajúce komponenty riadne na zbernom mieste pre elektrický odpad!
- lithium packs nehádzte do otvoreného ohňa, pretože existuje nebezpečenstvo výbuchu!
- Nezapichujte do vnútra žiadne ihly alebo podobné! (c)
- Prístroj nie je určený na používanie v nemocniciach.
- Použitá technológia spĺňa všetky príslušné a zákonné smernice. Použitelnosť produktu Lenz v blízkosti iných citlivých elektronických produktov (napr. lavínové vyhľadávacie zariadenia, kardiostimulátory atď.) treba objasniť s výrobcami týchto prístrojov.
- Musí sa zabrániť tomu, aby sa prístroj prelamoval tak, že sa naň počas skladovania odkladali iné

predmety.

- Keď sa vydáte do prostredia, ktoré má zreteľne vyššiu teplotu, malo by sa vykurovanie vypnúť.
- Pri používaní vyhrievanej ponožky v pevne uzatvorenej, resp. špeciálne prispôbenej obuvi, ktorá má veľmi tesný zalícovaný tvar – treba veľmi presne dávať pozor na to, aby nedošlo k tvoreniu záhybov ponožky v oblasti prebiehajúceho výhrevného prvku. To by mohlo viesť k bolestivým otlačeným miestam.
- Nikdy nepoužívajte vyhrievanú ponožku v kombinácii s iným vyhrievaným produktom (ohrievateľná vkladacia podošva, ohrievateľná topánka atď.), môže pritom vzniknúť príliš veľké teplo!
- lithium packs sa nesmú používať ani vo vode ani pod vodou!



(a)



(b)



(c)

▪ Pomembne napotke shranite za poznejšo uporabo

- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z okrnjenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivim znanjem in izkušnjami, če so pod nadzorom oziroma so bili ustrezno poučeni o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezane nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja ali vzdrževanja.
- Napravo je treba pogosto pregledati, da preverite, ali so vidni znaki obrabe ali poškodovanja. Če se pojavljajo tovrstni znaki, če je bila naprava uporabljena nepravilno ali ne deluje, jo morate pred ponovno uporabo vrniti prodajalcu.
- Naprava ni primerna za otroke, mlajše od 36 mesecev. (a)

- Otroci lahko izdelek uporabljajo samo pod nadzorom odrasle osebe.
- Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom.
- Otroci, starejše osebe ali osebe z okrnjeno občutljivostjo kože naj se izogibajo uporabi tega izdelka.
- Če toplote ali mraza ne morete pravilno zaznati (npr. diabetiki, invalidi ipd.), se pred uporabo izdelka posvetujte s svojim zdravnikom.
- Redno preverjajte pordelost nog. Previsoka moč ogrevanja lahko v daljšem časovnem obdobju povzroči opekline.
- Izdelka se ne sme uporabljati za ogrevanje živali.
- Ogrevalni tekstil Lenz se lahko uporablja samo z akumulatorji Lenz lithium pack (3,7 V enosmerni tok).
- Navodila za uporabo preberite v celoti. (b)
- Akumulatorska paketa lithium pack vsakih 6 mesecev izpraznite in znova napolnite do polovice!
- Za polnjenje uporabljajte samo priloženi polnilnik.

Zasnovan je za uporabo v zaprtih prostorih in ne sme biti izpostavljen vlagi.

- Akumulatorska paketa lithium pack polnite ali hranite samo pri dovoljeni temperaturi okolice od 0 °C do +40 °C.
- Akumulatorska paketa lithium pack se smeta prazniti samo pri temperaturi od -20 °C do +40 °C.
- Izdelek lithium pack je dovoljeno skladiščiti samo z nataknenim kontaktnim ščitnikom.
- Ker kontakti izdelka lithium pack tudi v izključenem stanju prevajajo elektriko, izdelka lithium pack ni dovoljeno hraniti skupaj s kovinskimi predmeti (npr. pisarniški sponkami, aluminijevo folijo itd.)
- Izdelka lithium pack nikoli ne poskušajte odpreti sami! Pri nestrokovnem ravnanju z litij-ionskimi akumulatorji obstaja nevarnost eksplozije!
- Poškodovanih izdelkov lithium pack ne smete več uporabljati in jih morate nemudoma odstraniti.
- Če na napajalnem kablu ali drugem delu izdelka najdete poškodbe, izdelka ne smete več uporabljati.

- Izdelka ne spreminjajte niti ga ne uporabljajte nenamensko.
- Popravila naj izvaja proizvajalec.
- Ustrezno komponento v primeru okvare v skladu s predpisi oddajte v zbiralnik za električne odpadke!
- Izdelkov lithium pack ne mečite v odprti ogenj, ker obstaja nevarnost eksplozije!
- Izdelka ne prebadajte z iglo ali podobnimi predmeti! (c)
- Naprava ni primerna za uporabo v bolnišnicah.
- Uporabljena tehnologija izpolnjuje vse veljavne in zakonske smernice. O uporabi izdelka Lenz v bližini drugih občutljivih elektronskih izdelkov (npr. lavinske žolne, srčnega spodbujevalnika ipd.) se je treba pogovoriti s proizvajalci teh naprav.
- Preprečite, da se izdelek močno ukrivi, zato nanj med skladiščenjem ne polagajte drugih predmetov.
- Če je oseba v okolju, v katerem je temperatura občutno višja, je ogrevanje treba izklopiti.
- Pri uporabi ogrevalne nogavice v povsem zaprtem

oz. posebej prilagojenem čevlju, ki se tesno prilaga, morate posebej pozorno paziti na to, da se na območju grelnega elementa.

- To lahko povzroči bolečine zaradi pritiska.
- Ogrevanih nogavic nikoli ne uporabljate skupaj z drugim ogrevalnim izdelkom (ogrevalni vložek, ogrevalni čevlji ipd.), ker lahko nastane prevelika toplota!
- Akumulatorska paketa lithium pack ni dovoljeno uporabljati v vodi ali pod vodo!



(a)



(b)



(c)

Allmänna säkerhetsanvisningar:

▪ Förvara viktiga anvisningar för senare bruk

- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och över samt personer med nedsatta fysiska, motoriska eller mentala hinder eller bristande kunskaper eller erfarenhet om möjligt under uppsikt eller handledning av säkerhetsansvarig person och är medveten om resulterande risker. Barn får inte använda produkten som leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Produkten skall kontrollera ofta om den uppvisar slitage eller skador. Produkten måste återlämnas till återförsäljaren om den uppvisar tecken på slitage eller skada, alternativt om produkten används på fel sätt eller inte fungerar.
- Icke lämplig för barn under 3 år månader. (a)
- Denna produkt bör endast användas av barn under föräldrars uppsikt.

- Barn skall hållas under uppsikt och får absolut inte använda produkten som leksak.
- Barn, äldre personer eller personer med känslig hud bör inte använda denna produkt.
- Personer som av sjukdomsskäl är känsliga för värme eller kyla, t.ex. diabetiker eller handikappade, bör rådgöra med konsulterande läkare innan produkten används.
- Kontrollera regelbundet att huden på fötterna inte tagit skada. För höga värmeeffekter under en längre tid kan leda till brännskador.
- Produkten får inte användas för att värma djur.
- Värmbara Lenz-textiler får endast användas med Lenz lithium packs (3,7VDC).
- Läs bruksanvisningen noga. (b)
- Ladda ur lithium packs efter vardera 6 månader och ladda dem till hälften igen!
- Använd endast den medlevererade laddare för att ladda. Denna är konstruerad för användning inomhus och får inte utsättas för väta.

- lithium packs får inte laddas eller förvaras utanför tillåten omgivningstemperatur på 0°C till +40°C.
- lithium packs får inte laddas ur utanför tillåten omgivningstemperatur på -20°C till +40°C.
- lithium packs får endast förvaras med anslutet kontaktskydd.
- Kontakterna för lithium packs är strömförande även i avstängt tillstånd, därför får dessa inte förvaras tillsammans med metallföremål (t.ex. gem, aluminiumfolie, osv.).
- Försök inte öppna lithium packs! Risk för explosionsrisk föreligger vid oaktsam hantering av Li-Ion-batterier.
- Skadade lithium packs får inte användas och måste omedelbart avfallshanteras.
- Om laddkablarna är skadade eller övriga delar på produkten är skadade, får produkten inte tas i bruk.
- Modifiera inte produkten och använd den endast i avsett syfte.
- Reparationer får endast utföras av tillverkaren.

- Avfallshantera respektive komponent enligt miljölagstiftning vid uppsamlingsplats för elektriskt avfall om en defekt föreligger.
- Kasta inte lithium packs i en öppen eld. Explosionsrisk föreligger!
- Stick inte in nålar eller liknande! (c)
- Produkten är inte avsedd för användning inom sjukvården.
- Tillämpad teknologi uppfyller alla gällande och lagstiftande direktiv. Användning av Lenz-produkter i närheten av andra känsliga elektroniska produkter (t.ex. lavinsökningsutrustning, pacemaker, osv.) skall klarläggas med tillverkaren av dessa produkter.
- Undvik att produkten knäcks om andra föremål förvaras tillsammans med den.
- Värmen bör stängas av om man befinner sig i en omgivning där temperaturen är högre.
- Om den värmbara sockan används i en sluten sko resp. specialanpassad sko som har mycket smal

passform, bör man vara noga med att sockan inte bildar veck under värmeelementet. Annars kan det uppstå irriterande tryckställen.

- Använd aldrig den värmbara sockan tillsammans med en annan värmbar produkt (värmbara inläggssulor, värmbar sko osv.), värmen kan bli för hög!
- lithium packs får inte användas vare sig i eller under vatten!



(a)



(b)



(c)

일반 안전 지침:

- **중요한 설명서는 나중에 참조할 수 있도록 안전한 장소에 보관하십시오.**
- 이 기기는 8세 이상 어린이 및 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 저하되었거나 경험과 지식이 부족한 사람이 기기를 안전한 방법으로 사용하는 것에 대해 감독이나 지시를 받고 관련된 위험을 이해한 경우 사용할 수 있습니다. 어린이가 본 기기를 가지고 놀지 않도록 하십시오. 감독 없이 어린이로 하여금 기기의 청소 및 사용자 유지 보수를 하게해서는 안 됩니다.
- 기기는 마모 또는 손상의 흔적이 없는지 자주 점검해야 합니다. 이러한 징후가 있는 경우, 기기를 잘못 사용했거나 기기가 작동하지 않으면 다시 사용하기 전에 반드시 판매점에 반환해야 합니다.
- 36개월 미만의 어린이에게는 적합하지 않습니다. (a)
- 어린이는 성인의 감독 하에만 본 제품을 사용할 수 있습니다.

- 어린이가 제품을 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
- 어린이, 노약자 또는 피부 감각이 약한 사람은 본 제품의 사용을 피해야 합니다.
- 열이나 추위를 제대로 인식하지 못할 경우(당뇨병 환자, 장애인 등) 제품을 사용하기 전에 의사와 상담하십시오.
- 사용자는 발 부위 피부 발적을 정기적으로 확인하십시오. 장시간 동안 과도한 열 출력은 화상을 입을 수 있습니다.
- 동물의 난방을 위하여 본 제품을 사용하지 마십시오.
- Lenz 발열 섬유는 오직 Lenz lithium pack(3.7VDC) 과 함께 사용해야 합니다.
- 사용 설명서를 자세히 읽으십시오. (b)
- lithium packs을 6개월마다 방전하고 다시 50% 충전 상태까지 충전하십시오!
- 충전에는 함께 제공된 충전기만 사용하십시오. 실내용으로 설계되었으며 습기에 노출하지 마십시오.

- 리튬 팩을 0°C ~ +40°C의 허용 주변 온도 범위 밖에서 충전하거나 보관하지 마십시오.
- 리튬 팩을 -20°C ~ +40°C 범위 밖에서 방전하지 마십시오.
- lithium pack은 접촉 보호 장치가 부착된 상태로 보관하십시오.
- lithium pack의 접점은 스위치가 꺼진 상태에서도 작동하므로 lithium pack을 금속 물체(종이 클립, 알루미늄 호일 등)와 함께 보관하지 마십시오.
- lithium pack을 열지 마십시오! 리튬 이온 배터리를 잘못 취급하면 폭발 위험이 있습니다!
- 손상된 lithium pack은 더 이상 사용할 수 없으며 즉시 폐기해야 합니다.
- 충전 케이블이나 제품의 다른 부분이 손상된 경우 더 이상 제품을 사용하지 마십시오.
- 제품을 변경하지 말고 의도하지 않은 목적으로 사용하지 마십시오.
- 제조사에서만 수리하십시오.
- 결함이 있는 경우 해당 부품은 전기 제품 폐기물

- 수집 장소에 올바르게 폐기하십시오!
- 폭발 위험이 있으므로 lithium pack을 불 속에 던지지 마십시오!
- 바늘 등으로 뚫지 마십시오! (c)
- 본 기기는 병원에서의 사용을 목적으로 하지 않습니다.
- 사용된 기술은 관련된 모든 법적 지침을 준수합니다. 다른 민감한 전자 제품(예: 눈사태 구출용 신호기, 심장 박동기 등) 근처에서 Lenz 제품의 사용은 본 기기의 제조사와 상담을 통해 명확히 해야 합니다.
- 보관하는 동안 제품 위에 다른 물체를 올려 놓아 제품이 날카롭게 접히는 것을 방지해야 합니다.
- 온도가 훨씬 더 높은 환경으로 들어갈 때는 히터를 꺼야 합니다.
- 견고하게 밀폐되거나 특별히 디자인된 짝 끼는 신발에 발열 양말을 착용할 경우, 발열체가 있는 부분에 양말의 주름이 생기지 않도록 매우 주의해야 합니다. 이것은 압박 부위에 통증을 야기할 수 있습니다.
- 발열 양말을 다른 발열 제품(발열 깔창, 발열 신발

등)과 함께 사용하지 마십시오. 사용할 경우 강한 열이 발생할 수 있습니다!

- lithium packs은 물속에 담그거나 수중에서 사용해서는 안 됩니다!



(a)



(b)



(c)

一般性安全说明：

▪ 妥善存放重要说明以供将来参考

- 如果 8岁及以下的儿童、以及身心有缺陷/缺乏经验和知识的人士在监督下，或已接受使用安全事项指导、并且理解由此可产生的危险，则允许使用本产品。儿童不得将本产品当做玩具。儿童不得在无监督的条件下自行执行产品的清洁和用户维护。
- 应定期检查产品是否有磨损或损坏迹象。如果发生此类迹象、产品使用不当或产品功能失效，必须将其退回经销商，而不得再次使用。
- 不可用于 36 个月以下的儿童。(a)
- 儿童只能在成人监督下使用该产品。
- 应监督儿童，确保他们不会将该产品当做玩具玩耍。
- 儿童、老年人或皮肤感觉受损的人士应避免使用该产品。
- 如果您无法正常感知热或冷（例如糖尿病患者、残疾人士等），请在使用本产品前先咨询您的医生。
- 定期检查您的双足是否皮肤发红。如将温度调得过

- 高，长时间会导致灼伤。
- 该产品不得用于为动物取暖。
 - 可加热的 Lenz 纺织产品只能与 Lenz lithium pack (3.7VDC) 一起使用。
 - 请仔细阅读使用说明。(b)
 - 每 6 个月一次将 lithium pack 放空电后再充一半容量的电！
 - 仅可使用随附的充电器充电。充电器专为室内使用而设计，且不得暴露在潮湿环境中。
 - lithium pack 不得在 0°C 至 +40°C 的允许环境温度之外充电或存放。
 - lithium pack 不得在 -20°C 至 +40°C 的温度范围之外放电。
 - lithium pack 只能在插上触点保护罩的情况下存放。
 - 由于 lithium pack 的触点即使在关机时也带电，因此 lithium pack 不得与金属物体（如回形针、铝箔等）一起存放。
 - 切勿尝试打开 lithium pack！锂离子电池处理不当可能会导致爆炸危险！

- 损坏的 lithium pack 严禁再使用，并必须立即回收处理。
- 如果发现充电线或产品的其他部件有任何损坏，请勿继续使用产品。
- 不要对产品进行任何改装，也不要将其用于指定用途之外的应用。
- 只可委托制造商进行维修。
- 如果出现故障，请将相应的部件按照相关法规送到电子垃圾专用回收点，妥善处理！
- 不要将 lithium pack 扔到明火中，因为存在爆炸危险！
- 不要用针头或类似物品刺穿电池！（c）
- 该产品不适用于医院环境。
- 所使用的技术符合所有适用及法律准则。Lenz 产品在其他敏感电子产品（例如雪崩搜索设备、心脏起搏器等）附近是否可用应该向这些产品的制造商咨询。
- 应避免产品在储存期间因其上放置其他物品而导致剧烈折弯。
- 如果您进入温度明显高于之前空间的环境时，应关闭加热功能。

- 当在非常合脚或量身定制的鞋子（即鞋中几乎没有空隙空间）中使用可加热保健袜时，要非常小心使用，以确保袜子在运行中加热元件区不产生起皱现象。这可能会产生非常不舒服的磨脚压力点。
- 切勿将可加热保健袜与其他可加热产品（可加热鞋垫、可加热鞋等）结合使用，否则会导致过热！
- 禁止在水中或水下使用 lithium pack！



(a)



(b)



(c)

INHALT	
EINLEITUNG	116
PACKUNGSINHALT	116
PRODUKTBESCHREIBUNG	116
TECHNISCHE DATEN	116
INBETRIEBNAHME UND LADEN	117
LADEVORGANG	
SICHERHEITSFUNKTIONEN	118
ANWENDUNG DER LITHIUM PACKS	118
BETRIEB MIT LENZ HEAT PRODUKTEN	
WICHTIGE HINWEISE ZUR ANWENDUNG	119
FUNKTIONSBESCHREIBUNG	120
LITHIUM PACK RCB 1200 / LITHIUM PACK RCB 1800	
BEDIENUNG UND FUNKTION	120
FERNBEDIENUNG	121
PAIRING MODE	
HEIZLEISTUNG - HEIZDAUER	121
WARTUNG, LAGERUNG UND PFLEGE	122
ENTSORGUNG	122

lithium pack rcB 1200

lithium pack rcB 1800

EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der **lithium pack rcB 1200 / lithium pack rcB 1800**.
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch.

Die Gebrauchsanweisung steht auch in elektronischer Form auf der Website zur Verfügung:
www.lenzproducts.com

PACKUNGSGEHALT

2 lithium pack rcB 1200 oder lithium pack rcB 1800
2 Kontaktschutze
1 Globales USB - Netzteil 100 - 240 VAC
1 USB – Ladekabel mit Ladesteckern für lithium packs

PRODUKTBECHREIBUNG

lithium pack rcB 1200 / lithium pack rcB 1800

- Druckknöpfe zum Anschließen an das Ladegerät und an das beheizbare Textil (Abb. 1.1)
- Heizstufenanzeige 1 / 2 / 3 (Abb. 1.2)
- Funktionstaste (Abb. 1.3)
- Kontaktschutz (Abb. 1.4)

Ladegerät

- Netzteil (Abb. 2.1)
- Ladeanzeige (Abb. 2.2)
- Ladestecker (Abb. 2.3)

TECHNISCHE DATEN

Globales USB - Netzgerät (mit wechselbarem Stecker)	Eingang: 100 V - 240 VAC (50/60 Hz), max. 150 mA	Ausgang: 5V / 1A DC
lithium pack rcB 1200 (LZ Type 010)		Ausgang: 3,7 V / 2400 mAh
lithium pack rcB 1800 (LZ Type 020)		Ausgang: 3,7 V / 3600 mAh

INBETRIEBNAHME UND LADEN

Wichtiger Hinweis:

Vor der ersten Inbetriebnahme müssen die lithium packs geladen werden!

Ladevorgang

1. Verbinden Sie das Ladekabel mit dem USB-Netzteil und schließen Sie das USB-Netzteil an eine Steckdose an. Die Ladeanzeige (Abb. 2.2) leuchtet grün.
2. Entfernen Sie den Kontaktschutz (Abb. 1.4) und verbinden Sie beide lithium packs mit den Ladesteckern des Ladekabels (Abb. 2.3), bitte beachten Sie die Grafik auf den Ladesteckern zur richtigen Orientierung. Die lithium packs können in jedem beliebigen Betriebszustand geladen werden.
3. Der Ladevorgang startet nach einmaligem Betätigen der Funktionstaste (Abb. 1.3).
4. Die Ladeanzeige (Abb. 2.2) leuchtet während des Ladevorgangs rot.
5. Sind die lithium packs vollständig geladen, wird der Ladevorgang automatisch beendet und die Ladeanzeige (Abb. 2.2) schaltet wieder auf grün.
6. Der Ladezustand kann über das lithium pack, anhand der aufsteigend konstant leuchtenden LED's, sowie optional über die Komfortsteuerung Lenz heat app* verfolgt werden.
7. Nach Abschluss des Ladevorganges, trennen Sie bitte beide lithium packs von den Ladesteckern.

Wichtige Hinweise:

- **Da naturgemäß produktionsbedingte minimale Toleranzen auftreten können, dient die Ladeanzeige in der Lenz heat app* nur als grobe Indikation.**
- **Sollte ein anderes USB-Netzteil, als jenes vom Hersteller beigelegte USB-Netzteil, verwendet werden – muss dieses ebenso den zuvor genannten technischen Daten entsprechen und alle zutreffende Sicherheitsnormen sowie Richtlinien erfüllen.**
- **Laden Sie das Produkt nach jedem Einsatz.**
- **Das verlängert die Lebensdauer der lithium packs und hält das Produkt immer einsatzbereit.**
- **Der Akku besteht aus Lithium-Ionen-Zellen und kann in jedem Zustand geladen werden.**
- **Daher ist ein vollständiges Entladen vor dem Aufladen nicht erforderlich.**
- **Die volle Ladekapazität des Produkts kann nur dann erhalten bleiben, wenn das Produkt nach Beendigung des Ladevorganges von den Ladesteckern getrennt wird.**

Ladezeit	lithium pack rcB 1200	5 – 7 h
	lithium pack rcB 1800	7 – 9 h

SICHERHEITSFUNKTIONEN

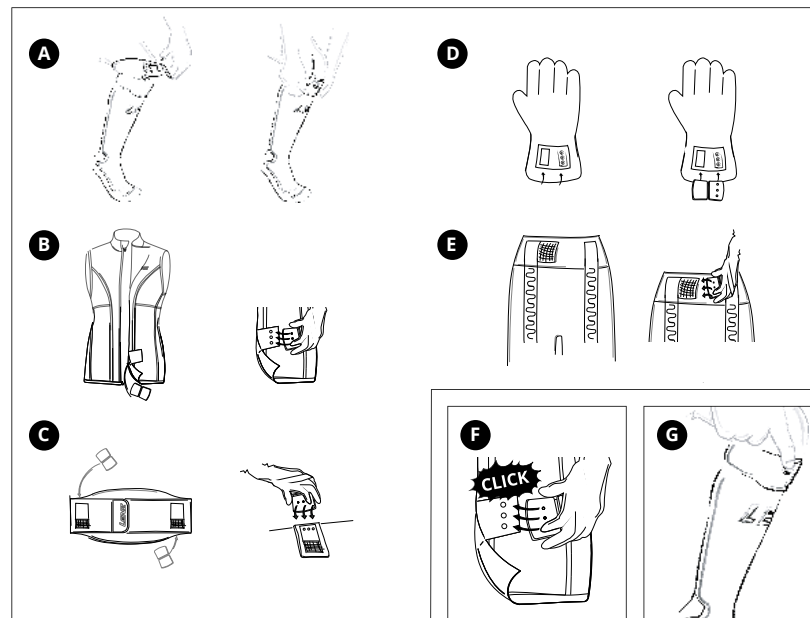
Kurzschlusschutz: Bei Kurzschluss am Kontakt oder Heizelement schaltet die integrierte Elektronik das Produkt ab. Nach Entfernen des Kurzschlusses, bitte die lithium packs kurzzeitig mit den Ladesteckern verbinden. Danach die Funktionstaste einmal betätigen und das Produkt ist wieder betriebsbereit.

Über- & Tiefentladeschutz: Das Produkt ist durch die integrierte Elektronik vor Über- und Tiefentladung geschützt.

ANWENDUNG DER LITHIUM PACKS

Betrieb mit Lenz heat Produkten

- Entfernen Sie den Kontaktschutz von den lithium packs (Abb. 1.4).
- Geben Sie die lithium packs in die vorgesehene Position, siehe Abbildung, A, B, C, D, E.
- Drücken Sie die lithium packs auf die Druckknöpfe bis ein hörbares Einrasten merkbar ist (Abb. F).
- Die lithium packs können durch das Sichtfenster oder das textil (Abb. G) bequem manuell bedient werden oder optional über die Lenz heat app am Smartphone.



WICHTIGE HINWEISE ZUR ANWENDUNG

- Bei Verwendung des Heizproduktes wird die optimale Heizleistung nur erreicht, wenn alle zusammen getragenen Heizprodukte, Textilien und Schuhe trocken sind.
- Die höchste Heizleistung nicht länger als ein paar Minuten eingeschaltet lassen.
- Das Produkt stets auf eine geringe oder mittlere Heizleistung stellen, um behagliche Wärme beizubehalten (Heizung sollte fast nicht spürbar sein).

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

lithium pack rcB 1200 / lithium pack rcB 1800

Die lithium packs haben drei Betriebszustände: **POWER OFF – STANDBY – BETRIEB**. Diese werden durch die Heizstufenanzeige (Abb. 1.2) an den lithium packs und der Fernbedienung deutlich gemacht. Die Anzahl der leuchtenden LEDs entspricht der gewählten Heizstufe.

POWER-OFF:

- Die lithium packs sind vollkommen abgeschaltet und die Heizstufenanzeige (Abb. 1.2) ist permanent aus.
- Sie können nur über die Funktionstaste (Abb. 1.3) der lithium packs eingeschaltet werden.

Hinweis:

Die lithium packs können nicht manuell in den POWER OFF-Modus gebracht werden! Wenn kein beheizbares Textil und kein Ladegerät an die lithium packs angeschlossen ist, wechseln die lithium packs automatisch nach 12 Stunden in den POWER OFF-Modus! (Sollten Sie Ihre lithium packs via Lenz heat app* fernsteuern, muss auch diese Anwendung bei Ihrem Smartphone geschlossen werden, so dass die lithium packs erfolgreich in den POWER OFF-Modus wechseln)

BETRIEB:

- Die lithium packs versorgen das angeschlossene beheizbare Textil mit Energie.

STANDBY:

- Die Heizstufenanzeige (Abb. 1.2) blinkt im Abstand von 2,5 Sekunden kurz auf.
- Die lithium packs sind in Ruheposition und können mit der Funktionstaste der lithium packs (Abb. 1.3), über die Lenz heat app* (Smartphone) aktiviert werden.

BEDIENUNG UND FUNKTION

Durch kurzes Drücken (ca. 0.5 Sekunden) der Funktionstaste am lithium pack (Abb. 1.3) wird das Produkt auf der niedrigsten Heizleistung eingeschaltet.

Durch wiederholtes Drücken der Funktionstaste wechselt man in die nächste höhere Stufe und nach der Stufe 3 wieder zurück in den Standby - Zustand.

Die jeweilige Heizstufe wird durch das Leuchten der Heizstufenanzeige (Abb. 1.2) auf dem lithium pack angezeigt.

- LED blinkend – Standby (keine Heizleistung)
- LED konstant – niedrige Heizleistung
- LEDs konstant – mittlere Heizleistung
- LEDs konstant – hohe Heizleistung

FERNBEDIENUNG

Die lithium packs rcB 1200 / lithium pack rcB 1800 können über das Smartphone Lenz heat app* geregelt werden. Um die lithium packs ordnungsgemäß mit dem Smartphone zu koppeln, müssen sich diese im „Pairing Mode“ befinden.

Pairing Mode

Bitte die gewünschten lithium packs in den „Pairing Mode“ schalten. Dazu müssen Sie die Funktionstaste (Abb. 1.3.) ca. 10 Sekunden lang drücken bis die Heizstufenanzeigen (Abb. 1.2.) blinken, danach die Funktionstaste loslassen. Die mittlere Heizstufenanzeige leuchtet konstant.

- LED konstant - Pairing Mode

Hinweis: Der Pairing - Modus ist für 2 Minuten aktiv! Erfolgt in dieser Zeit kein erfolgreiches Pairing, beendet sich dieser Modus automatisch!

**Die optionale Komfortsteuerung Lenz heat app steht im Android Play Store bzw. Apple Store zum Download bereit.*

HEIZLEISTUNG - HEIZDAUER

Angaben zur Heizleistung bzw. Heizdauer entnehmen Sie bitte der Tabelle auf der Verpackung des Produkts. Die Angaben können Sie auch online abrufen unter www.lenzproducts.com

Die **Heizdauer pro Ladung** hängt von der gewählten Heizstufe, der Umgebungstemperatur, der lithium packs und vom Ladezustand sowie Alter der lithium packs ab.

WARTUNG, LAGERUNG UND PFLEGE

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, empfehlen wir, die lithium packs in kühlen Räumen (siehe Sicherheitshinweise) halb aufgeladen zu lagern. Die lithium packs müssen **ausgeschaltet** (Heizstufenanzeige (Abb. 1.2) dunkel) und **abgesteckt von dem beheizbaren Textil** sowie vom **Ladegerät** gelagert werden.

Achtung: Die lithium packs dürfen nur mit Kontaktschutz gelagert werden!

Bei Langzeitlagerung sind die lithium packs **mindestens alle 6 Monate zu entladen und wieder halb aufzuladen**. Dadurch bleibt die maximale Leistung auch über mehrere Jahre erhalten!

Reinigen Sie die Teile bei Bedarf mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch und einem milden Spülmittel.

Achtung: Ziehen Sie vor jeder Reinigung das Ladegerät aus der Steckdose.

ENTSORGUNG

- Wenn das Produkt einmal ausgedient hat, dann entsorgen Sie es samt seiner Verpackung im Interesse des Umweltschutzes ordnungsgemäß.
- Werfen Sie das Ladegerät nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie die Teile an einer Sammelstelle für Elektroschrott ab. (d)
- Die lithium packs müssen an den vorgesehenen Sammelstellen für Altbatterien abgegeben werden. (e)
- Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und können wiederverwendet werden. Führen Sie diese deshalb dem Recycling zu.
- Nähere Auskunft erteilt Ihnen Ihre zuständige örtliche Verwaltung.



(d)



(e)

Änderungen vorbehalten.

Das Produkt befindet sich in Übereinstimmung mit den zutreffenden EU-Vorschriften und Richtlinien.

Richtlinie 2014/35/EU
Richtlinie 2015/863/EU
Richtlinie 2006/66/EU
Richtlinie 2009/125/EU
Richtlinie 2014/53/EU

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter www.lenzproducts.com heruntergeladen werden.



CONTENT	
INTRODUCTION	125
PACKAGE CONTENTS	125
PRODUCT DESCRIPTION	125
TECHNICAL SPECIFICATIONS	125
FIRST USE AND CHARGING	126
CHARGING PROCESS	
SAFETY FUNCTIONS	127
USING THE LITHIUM PACKS	128
USE WITH LENZ HEAT PRODUCTS	
IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR USE	129
FUNCTION DESCRIPTION	129
LITHIUM PACK RCB 1200 / LITHIUM PACK RCB 1800	
USE AND FUNCTION	130
REMOTE CONTROL	130
PAIRING MODE	
HEATING POWER - HEATING PERIOD	131
SERVICE, STORAGE AND CARE	131
DISPOSAL	131

lithium pack rcB 1200

lithium pack rcB 1800

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of the **lithium pack rcB 1200 / lithium pack rcB 1800**. Please carefully read the operating instructions before using the product.

The operating instructions are also available in electronic form on the manufacturer's website: **www.lenzproducts.com**

PACKAGE CONTENTS

2 lithium pack rcB 1200 or lithium pack rcB 1800
 2 contact protectors
 1 Global USB power unit, 100 - 240 VAC
 1 USB charging cable with charging plugs for lithium packs

PRODUCT DESCRIPTION

lithium pack rcB 1200 / lithium pack rcB 1800

- Snap fasteners to establish the connection to the charger and the heatable textile (Fig. 1.1)
- Heat setting display 1 / 2 / 3 (Fig. 1.2)
- Control button (Fig. 1.3)
- Contact protector (Fig. 1.4)

Charger

- Power supply (Fig. 2.1)
- Charge indicator (Fig. 2.2)
- Charger plug (Fig. 2.3)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Global USB power supply unit (with exchangeable plug)	Input: 100 V - 240 VAC (50/60 Hz), max. 150 mA	Output: 5V / 1A DC
lithium pack rcB 1200 (LZ Type 010)		Output: 3,7 V / 2400 mAh
lithium pack rcB 1200 (LZ Type 020)		Output: 3,7 V / 3600 mAh

FIRST USE AND CHARGING

Important note:

Charge the lithium packs prior to their first use!

Charging process

1. Connect the charging cable with the USB power supply unit and plug the USB power supply unit into a socket. The charge indicator (Fig. 2.2) will light up green.
2. Remove the contact protector (Fig. 1.4) and connect both lithium packs to the charging plugs of the charging cable (Fig. 2.3). Please refer to the diagram on the charging plugs for correct orientation. The lithium packs can be charged in any operating mode.
3. The charging process starts after one-time operation of the control button (Fig. 1.3).
4. The charge indicator (Fig. 2.2) will light up red during the charging process.
5. Once the lithium packs are fully charged, the charging process automatically ends and the charge indicator (Fig. 2.2) changes back to green.
6. The charging status can be monitored with the LEDs on the lithium pack, which light up successively as the charge increases, or using the Lenz heat app* which offers convenient control.
7. After the end of the charging process, please disconnect both lithium packs from the charging plugs.

Important note:

- **Because naturally occurring minimal differences due to production can occur, the charge indicator in the Lenz heat app* only serves as a general indicator.**
- **If you are using a USB power unit other than the USB power unit included by the manufacturer, it must meet the mentioned technical specifications and comply with all applicable safety standards and guidelines.**
- **Charge the product after every use.**
This helps extend the life of the lithium packs and ensures that the product is ready for use at any time.
- **The battery consists of lithium ion cells and can be charged in any state.**
For this reason, the battery does not need to be fully discharged before charging.
- **The full charging capacity of the product can only be conserved if the product is disconnected from the charging plugs after the end of the charging process.**

Charging time	lithium pack rcB 1200	5 – 7 h
	lithium pack rcB 1800	7 – 9 h

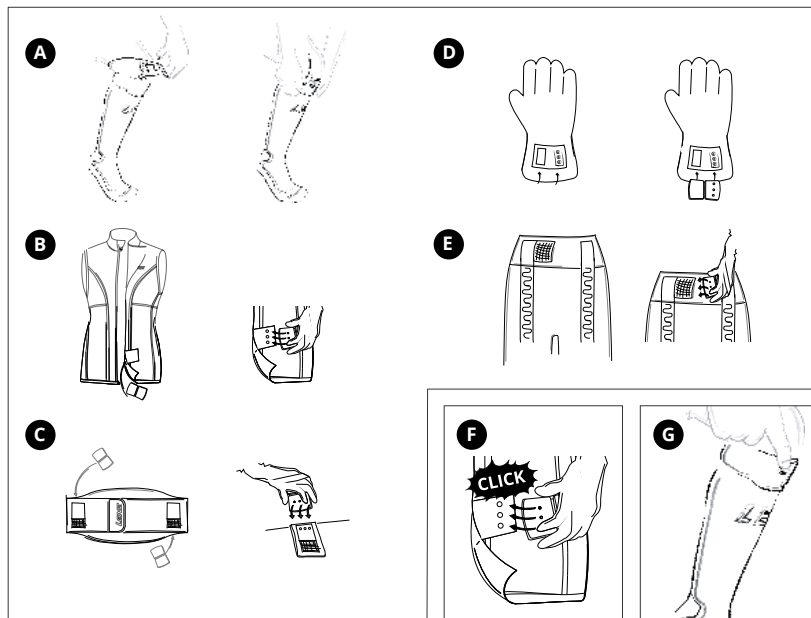
SAFETY FUNCTIONS

- **Short circuit protection:** In the event of a short circuit at the contact or the heating element, the integrated electronics automatically turn the product off. After removing the short circuit, please briefly connect the lithium packs to the charging plugs. Next, press the control button once and the product is ready again.
- **Protection against overcharging and exhaustive discharge:** The product is protected against overcharging and exhaustive discharge with the integrated electronics system.

USING THE LITHIUM PACKS

Use with Lenz heat products

- Remove the contact protector from the lithium packs (Fig. 1.4).
- Place the lithium packs in the intended position (see figure A, B, C, D, E.).
- Press the lithium packs onto the snap fasteners until they audibly snap into place (Fig. F).
- The lithium packs can be operated conveniently, either manually through the visual control window or the textile (Fig. G), or optionally via the Lenz heat app on a smartphone.



IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR USE

- When using the heated product, the optimal heating power is only produced when all heated products, textiles and socks you are wearing are dry.
- Do not operate the device at the highest heating power for longer than several minutes.
- Always set the product to a low or medium heat output to maintain a comfortably warm temperature (the heater should be virtually unnoticeable).

FUNCTIONAL DESCRIPTION

lithium pack rcB 1200 / lithium pack rcB 1800

The lithium packs have three operating modes: **POWER OFF – STANDBY – IN USE**. They are indicated with the heat setting display (Fig. 1.2) on the lithium packs and the remote control. The number of illuminated LEDs corresponds to the selected heat setting.

POWER OFF:

- The lithium packs are completely turned off and the heat setting display (Fig. 1.2) is permanently off.
- They can only be switched on with the control button (Fig. 1.3) of the lithium packs.

Note:

The lithium packs cannot be switched to the POWER OFF mode manually!

If there is no heatable textile or charger connected to the lithium packs, the lithium packs automatically switch to the POWER OFF mode after 12 hours!

(If you are using the Lenz heat app* to control your lithium packs remotely, the app must also be closed on your smartphone in order for the lithium packs to be able to successfully switch to the POWER OFF mode.)

IN USE:

- The lithium packs supply the connected heatable textile with power.

STANDBY:





- The heat setting display (Fig. 1.2) flashes briefly at an interval of 2.5 seconds.
- The lithium packs are in stand-by and can be activated with the control button of the lithium packs (Fig. 1.3), or via the Lenz heat app* (Smartphone).

USE AND FUNCTION

Turn on the product to the lowest heat setting by briefly pushing the control button (approximately 0.5 seconds) on the lithium pack (Fig. 1.3).

Push the control key repeatedly to switch to the next higher setting and back to standby mode after level 3.

The respective heat setting is indicated by the illumination of the heat setting display (Fig. 1.2) on the lithium pack.


-  LED, flashing – standby (no heating power)
-  LED, steady on – low heating power
-  LEDs, steady on – medium heating power
-  LEDs, steady on – high heating power

REMOTE CONTROL

The lithium packs rcB 1200 / lithium packs rcB 1800 can be controlled via the Lenz heat app* for smartphones. The lithium packs must be in "Pairing Mode" to be able to couple them properly with the smartphone.

Pairing Mode

Please switch the desired lithium packs to "Pairing Mode". For this purpose, push the control button (Fig. 1.3.) for approx. 10 seconds until the heat setting displays (Fig. 1.2.) are blinking and then immediately release the control button. The heat setting display in the middle is flashing constantly.

-  LED, steady on – Pairing Mode

Note: The Pairing Mode remains active for 2 minutes! If no pairing takes place during this time, this mode will end automatically!

**The optional Lenz heat app for convenient control is available for download via the Android Play Store and the Apple Store.*

HEATING POWER - HEATING PERIOD

For heating power and heating period data, please see the table on the product packaging. You can also access the data online at <http://www.lenzproducts.com>

The **heating period per charge** depends on the selected heating level, the ambient temperature, the lithium packs and the charge state as well as age of the lithium packs.

SERVICE, STORAGE AND CARE

To ensure a long life, we recommend storing the lithium packs in a cool room (see safety instructions) in a half-charged state. Store the lithium packs **turned off** (the heat level display (Fig. 1.2) is dark) and **disconnected from the heatable textile** as well as the **charger**.

Caution: Always store the lithium packs with the contact protector installed.

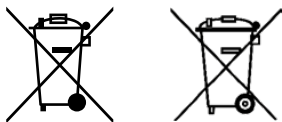
For long-term storage, the lithium packs should be **discharged and recharged halfway at least every 6 months**. This ensures that maximum performance is preserved for many years!

Clean the parts as needed with a soft, slightly damp cloth and a mild detergent.

Caution: Always remove the charger from the outlet before cleaning it.

DISPOSAL

- Once the product has served its purpose, please dispose of it and its packaging appropriately and in an environmentally friendly manner.
- Please do not dispose of the charger together with the household waste. Instead, bring the parts to a collection site for electronic waste. (d)
- Take the lithium packs to the intended collection sites for used batteries. (e)
- Packaging materials are raw materials and can be recycled. For this reason, please recycle the packaging.
- Please contact your local authority for more information.



(d)

(e)

Information subject to change.

This is a translation of the original German version

This product complies with the relevant EU regulations and guidelines.

Directive 2014/35/EU
 Directive 2015/863/EU
 Directive 2006/66/EU
 Directive 2009/125/EU
 Directive 2014/53/EU

The full EU declaration of conformity can be downloaded from <http://www.lenzproducts.com>.



CONTENU	
INTRODUCTION	134
CONTENU DE L'EMBALLAGE	134
DESCRIPTION DU PRODUIT	134
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	134
MISE EN SERVICE ET CHARGEMENT	135
PROCESSUS DE CHARGE	
FONCTIONS DE SÉCURITÉ	136
UTILISATION DES LITHIUM PACKS	137
UTILISATION AVEC LES PRODUITS CHAUFFANTS LENZ HEAT	
CONSEILS IMPORTANTS POUR L'UTILISATION	138
DESCRIPTION DES FONCTIONS	138
LITHIUM PACK RCB 1200 / LITHIUM PACK RCB 1800	
COMMANDE ET FONCTIONS	139
TÉLÉCOMMANDE	139
MODE APPARAIRAGE « PAIRING MODE »	
PUISSANCE DE CHAUFFAGE - DURÉE DE CHAUFFAGE	140
MAINTENANCE, STOCKAGE ET ENTRETIEN	140
MISE AU REBUT	140

lithium pack rcB 1200

lithium pack rcB 1800

INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat du **lithium pack rcB 1200 / lithium pack rcB 1800**. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre le produit en service.

Le mode d'emploi est également disponible sous forme électronique sur le site Web : www.lenzproducts.com

CONTENU DE L'EMBALLAGE

2 lithium pack rcB 1200 ou lithium pack rcB 1800
 2 protections pour les contacts
 1 bloc d'alimentation USB universel 100 - 240 VAC
 1 câble de charge USB avec fiches de charge pour lithium packs

DESCRIPTION DU PRODUIT

lithium pack rcB 1200 / lithium pack rcB 1800

- Raccorder les boutons de branchement sur le chargeur et sur le tissu chauffant (fig. 1.1)
- Affichage de l'allure de chauffage 1 / 2 / 3 (fig. 1.2)
- Touche de fonction (fig. 1.3)
- Protection pour les contacts (fig. 1.4)

Chargeur

- Bloc d'alimentation (fig. 2.1)
- Voyant de charge (fig. 2.2)
- Fiche de charge (fig. 2.3)

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Chargeur USB universel (avec fiche permutable)	Entrée : 100 V - 240 VAC (50/60 Hz), max. 150 mA	Sortie : 5V / 1A DC
lithium pack rcB 1200 (LZ Type 010)		Sortie : 3,7 V / 2400 mAh
lithium pack rcB 1800 (LZ Type 020)		Sortie : 3,7 V / 3600 mAh

MISE EN SERVICE ET CHARGEMENT

Remarque importante :

Il est nécessaire de charger les lithium packs avant la première mise en service !

Processus de charge

1. Raccordez le câble de charge sur le bloc d'alimentation USB et branchez-le à une prise. Le voyant de charge (fig. 2.2) s'allume en vert.
2. Retirez la protection pour les contacts (fig. 1.4) et connectez ensuite les deux lithium packs avec les fiche de charge du câble de charge (fig. 2.3) en tenant compte du graphique sur les fiches de charge, indiquant l'orientation correcte. Les lithium packs peuvent être chargés dans n'importe quel mode.
3. L'opération de charge est lancée après avoir actionné la touche de fonction (fig. 1.3).
4. Le voyant de charge (fig. 2.2) reste allumé en rouge pendant la charge.
5. Lorsque les lithium packs sont complètement chargés, la charge s'arrête automatiquement et le voyant de charge (fig. 2.2) redevient vert.
6. Le niveau de charge peut être suivi sur le lithium pack, à l'aide des LED allumées en continu et, de manière optionnelle, à l'aide de la commande confort Lenz heat app*.
7. Lorsque la charge est terminée, veuillez débrancher les deux lithium packs des fiches de charge.

Conseils importants :

- **En raison des tolérances minimum liées naturellement à la production, le témoin de charge dans la commande Lenz heat app* ne donne qu'une indication approximative.**
- **Si vous utilisez un autre bloc d'alimentation USB que celui fourni par le fabricant – celui-ci doit également respecter les caractéristiques techniques précitées et satisfaire l'ensemble des normes de sécurité et des directives concernées.**
- **Chargez le produit après chaque utilisation. Cela permet d'augmenter la longévité des lithium packs et de garder l'appareil en état de marche.**
- **L'accumulateur est constitué de cellules lithium-ion et peut être rechargé dans n'importe quel état. Par conséquent, il n'est plus nécessaire de le décharger complètement avant la charge.**
- **La pleine capacité de charge du produit ne peut être maintenue que s'il est débranché des fiches de charge après la charge.**

Durée de charge	lithium pack rcB 1200	5 – 7 h
	lithium pack rcB 1800	7 – 9 h

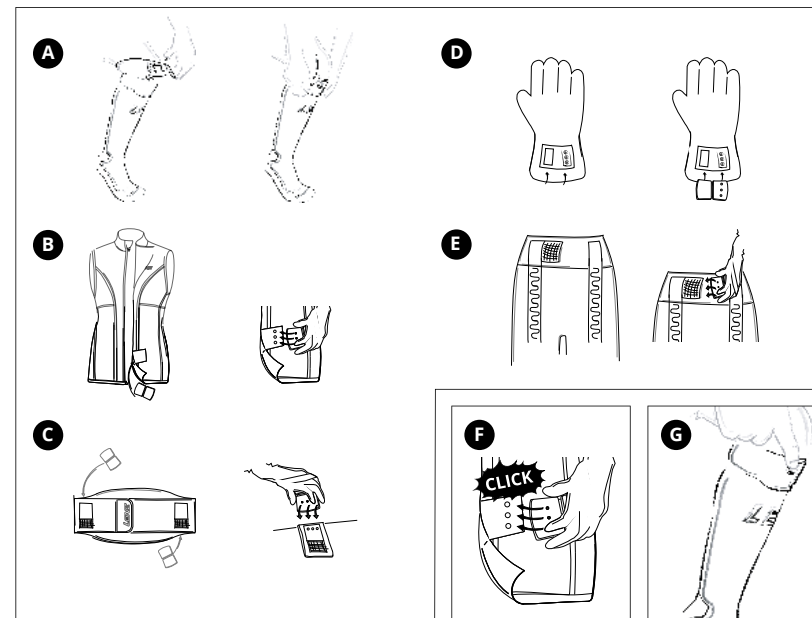
FONCTIONS DE SECURITE

- **Anti court-circuit** : En cas de court-circuit au niveau du contact ou de l'élément de chauffage, l'électronique intégrée désactive le produit. Après avoir éliminé le court-circuit, rebranchez brièvement les lithium packs avec les fiches de charge. Actionnez ensuite une fois la touche de fonction pour que le produit soit à nouveau opérationnel.
- **Protection contre la surcharge et le déchargement** : L'électronique intégrée au produit assure une protection en temps réel contre les surcharges et les déchargements.

UTILISATION DES LITHIUM PACKS

Utilisation avec les produits chauffants Lenz heat

- Retirez la protection pour les contacts des lithium packs (fig. 1.4).
- Placez les lithium packs à la position prévue, voir figures A, B, C, D, E.
- Appuyez sur les boutons des lithium packs jusqu'à ce que vous entendiez un clic audible (fig. F).
- Les lithium packs peuvent être actionnés aisément à travers un hublot ou le tissu (fig. G) soit manuellement soit en option à l'aide de l'application « Lenz heat app » sur un smartphone.



CONSEILS IMPORTANTS POUR L'UTILISATION

- En utilisant le **produit chauffant**, la température de chauffage optimale n'est atteinte que lorsque tous les produits chauffants, tissus et chaussures portés ensemble sont secs.
- Ne laissez pas la puissance de chauffage maximum activée pendant plus de quelques minutes.
- Toujours régler le produit sur une puissance faible ou moyenne afin de conserver une chaleur confortable (le chauffage devrait être pratiquement imperceptible).

DESCRIPTION DES FONCTIONS

lithium pack rcB 1200 / lithium pack rcB 1800

Les lithium packs disposent de trois modes : **POWER OFF – STANDBY – MARCHÉ**. Ces modes sont signalés par l'affichage de l'allure de chauffage (fig. 1.2) placé sur les lithium packs et la télécommande. Le nombre de LED allumées correspond à l'allure de chauffage sélectionnée.

POWER OFF :

- Les lithium packs sont complètement désactivés et le voyant d'allure de chauffage (fig. 1.2) est éteint de manière permanente.
- Ils ne peuvent être mis en marche qu'à partir de la touche de fonction (fig. 1.3) des lithium packs.

Remarque :

Les lithium packs ne peuvent pas être réglés manuellement sur le mode POWER OFF ! Si aucun tissu chauffant et aucun chargeur n'est raccordé aux lithium packs, passez automatiquement les lithium packs en mode POWER OFF après 12 heures.

(Pour commander à distance vos lithium packs via Lenz heat app*, cette application doit être fermée dans votre smartphone, afin de vous permettre de faire passer vos lithium packs dans le mode POWER-OFF)

MARCHÉ :

- Les lithium packs alimentent en énergie le tissu chauffant raccordé.

STANDBY :

- L'affichage de l'allure de chauffage (fig. 1.2) s'allume brièvement toutes les 2,5 secondes.
- Les lithium packs sont en mode veille et peuvent être activés à l'aide de la touche de fonction

du lithium pack (fig. 1.3) à l'aide du Lenz heat app* (smartphone).

COMMANDE ET FONCTIONS

Appuyez brièvement (pendant 0,5 secondes environ) sur la touche de fonction du lithium pack (fig. 1.3) pour mettre en marche le produit avec la puissance de chauffage la plus faible.

Pressez plusieurs fois sur la touche de fonction pour activer le niveau immédiatement supérieur et pour revenir au mode « STANDBY » après le niveau 3.

La puissance de chauffage correspondante est signalée par l'affichage de l'allure de chauffage (fig. 1.2) sur le lithium pack.

- LED clignotant – « Standby » (aucune puissance calorifique)
- LED allumée en continu – puissance de chauffage faible
- LED allumées en continu – puissance de chauffage moyenne
- LED allumées en continu – puissance de chauffage élevée

TÉLÉCOMMANDE

Les lithium packs rcB 1200 / lithium packs rcB 1800 peuvent être réglés à l'aide de l'application pour smartphone Lenz heat app*. Les lithium packs doivent être en « mode appairage » afin de leur permettre de communiquer avec le smartphone.

Mode appairage « Pairing Mode »

Activer le mode appairage (« Pairing Mode ») sur les lithium packs sélectionnés. Pour ce faire, maintenez la touche de fonction (fig. 1.3) enfoncée pendant une dizaine de secondes jusqu'à ce que les voyants d'allure de chauffage clignotent (fig. 1.2), puis relâchez la touche de fonction. L'affichage de l'allure de chauffage du milieu est allumé en continu.

- LED allumées en continu - Mode appairage (« Pairing Mode »)

Remarque : Le mode appairage est activé pour 2 minutes ! Si l'appairage n'est pas réalisé pendant ce laps de temps, ce mode est quitté automatiquement !

**L'application de commande confort Lenz heat app peut être téléchargée sur le Play Store Android ou sur l'Apple Store.*

PUISSANCE DE CHAUFFAGE - DURÉE DE CHAUFFAGE

Vous trouverez dans le tableau figurant sur l'emballage du produit des informations sur la puissance ou la durée de chauffage. Ces indications sont également consultables en ligne sous <http://www.lenzproducts.com>

La **durée de chauffage par charge** est fonction du niveau de chauffage choisi, de la température ambiante, des lithium packs et du niveau de charge et de l'ancienneté des lithium packs.

MAINTENANCE, STOCKAGE ET ENTRETIEN

Afin de prolonger au maximum la durée de vie des lithium packs, nous vous recommandons de les stocker dans un endroit frais (voir les consignes de sécurité), après les avoir chargés à moitié. Les lithium packs doivent être entreposés désactivés (affichage de l'allure de chauffage (fig. 1.2) éteint) et **débranchés du tissu chauffant** et du **chargeur**.

Attention : Les lithium packs doivent être entreposés uniquement avec la protection pour les contacts.

En cas de stockage prolongé, il est recommandé de **décharger les lithium packs au moins tous les 6 mois, puis de les recharger à moitié**. Ils conservent ainsi leurs performances maximales pendant plusieurs années !

Au besoin, nettoyez les pièces à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide et d'un nettoyant doux.

Attention : Avant chaque nettoyage, débranchez le chargeur de la prise.

MISE AU REBUT

- Lorsque le produit est arrivé en fin de cycle de vie, mettez-le au rebut avec son emballage dans le respect des règles de protection de l'environnement.
- Ne jetez pas le produit dans les ordures ménagères mais déposez-le dans un point de collecte des déchets électroniques. (d)
- Les lithium packs doivent être déposés dans un point de collecte de piles usagées. (e)
- Les matériaux d'emballage sont des matières premières recyclables. Confiez-les à un centre de recyclage.
- Pour plus de précisions, consultez les autorités compétentes.



(d)



(e)

Sous réserve de modifications.

>>Ceci est une traduction de la version originale<<

Ce produit est conforme aux lois et directives communautaires applicables.

Directive 2014/35/UE
Directive 2015/863/UE
Directive 2006/66/UE
Directive 2009/125/UE
Directive 2014/53/UE

La Déclaration de conformité complète de l'UE peut être téléchargée à l'adresse <http://www.lenzproducts.com>.



CONTENUTO	
INTRODUZIONE	143
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE	143
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	143
DATI TECNICI	143
MESSA IN ESERCIZIO E CARICA	144
PROCESSO DI CARICA	
FUNZIONI DI SICUREZZA	145
APPLICAZIONE DEI LITHIUM PACK	145
FUNZIONAMENTO CON I PRODOTTI HEAT DI LENZ	
AVVERTENZE IMPORTANTI PER L'USO	146
DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO	147
LITHIUM PACK RCB 1200 / LITHIUM PACK RCB 1800	
COMANDO E FUNZIONE	147
TELECOMANDO	148
MODALITÀ DI ACCOPPIAMENTO	
POTENZA DI RISCALDAMENTO - DURATA DEL RISCALDAMENTO	148
MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E CURA	149
SMALTIMENTO	149

lithium pack rcB 1200

lithium pack rcB 1800

INTRODUZIONE

Ci congratuliamo per l'acquisto dei **lithium pack rcB 1200 / lithium pack rcB 1800**.
La invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione del prodotto.

Il manuale d'uso è disponibile anche in formato elettronico sul sito: www.lenzproducts.com

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

2 lithium pack rcB 1200 o lithium pack rcB 1800
2 protezioni per i contatti
1 alimentatore USB universale 100 - 240 VCA
1 cavo di carica USB con spinotti per lithium pack

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

lithium pack rcB 1200 / lithium pack rcB 1800

- Pulsanti per il collegamento del caricabatterie e del tessuto riscaldabile (Fig. 1.1)
- Indicatore livello di riscaldamento 1 / 2 / 3 (Fig. 1.2)
- Tasto funzione (Fig. 1.3)
- Protezione contatti (Fig. 1.4)

Caricabatterie

- Alimentatore (Fig. 2.1)
- Indicatore di carica (Fig. 2.2)
- Spinotto di carica (Fig. 2.3)

DATI TECNICI

Alimentatore globale USB (con spina intercambiabile)	Ingresso: 100 V - 240 VAC (50/60 Hz), max. 150 mA	Uscita: 5V / 1A DC
lithium pack rcB 1200 (LZ tipo 010)		Uscita: 3,7 V / 2400 mAh
lithium pack rcB 1800 (LZ tipo 020)		Uscita: 3,7 V / 3600 mAh

MESSA IN ESERCIZIO E CARICA

Avviso importante:

Prima della prima messa in esercizio, è necessario caricare i lithium pack!

Processo di carica

1. Collegare il cavo di carica con l'alimentatore USB e inserire l'alimentatore in una presa. L'indicatore di carica (Fig. 2.2) mostra una luce verde.
2. Rimuovere la protezione dei contatti (Fig. 1.4) e collegare entrambi i lithium pack con gli spinotti del cavo di carica (Fig. 2.3), controllare la grafica sugli spinotti per il giusto orientamento. I lithium pack possono essere caricati in qualsiasi stato di funzionamento.
3. La procedura di carica inizia dopo un singolo azionamento del tasto funzione (Fig. 1.3).
4. L'indicatore di carica (Fig. 2.2) mostra una luce rossa durante le procedura di carica.
5. Una volta che i lithium pack sono completamente carichi, la procedura di carica termina automaticamente e il LED dell'indicatore di carica (Fig. 2.2) torna a mostrare una luce verde.
6. Lo stato di carica può essere monitorato dal lithium pack, osservando la serie di LED a luce fissa, nonché dal comando comfort opzionale Lenz heat app*.
7. Una volta terminata la procedura di carica, staccare i due lithium pack dagli spinotti di carica

Avvertenze importanti:

- **Poiché possono verificarsi margini di tolleranza minimi dovuti a naturali fattori di produzione, l'indicatore di carica della Lenz heat app funge solo da indicazione approssimativa.**
- **Se si utilizza un alimentatore USB diverso da quello fornito dal costruttore, deve essere conforme alle specifiche di cui sopra e rispettare tutte le norme e direttive di sicurezza vigenti.**
- **Caricare il prodotto dopo ogni impiego. Questo permette di prolungare la durata di vita dei lithium pack e di avere sempre il prodotto pronto all'uso.**
- **La batteria è composta da celle agli ioni di litio e può essere caricata in qualsiasi condizione. Pertanto non è necessario scaricarla completamente prima della carica.**
- **La capacità di carica completa del prodotto può essere mantenuta solo se al termine del processo di carica lo si stacca dalle spine di carica.**

Durata di carica	lithium pack rcB 1200	5 – 7 h
	lithium pack rcB 1800	7 – 9 h

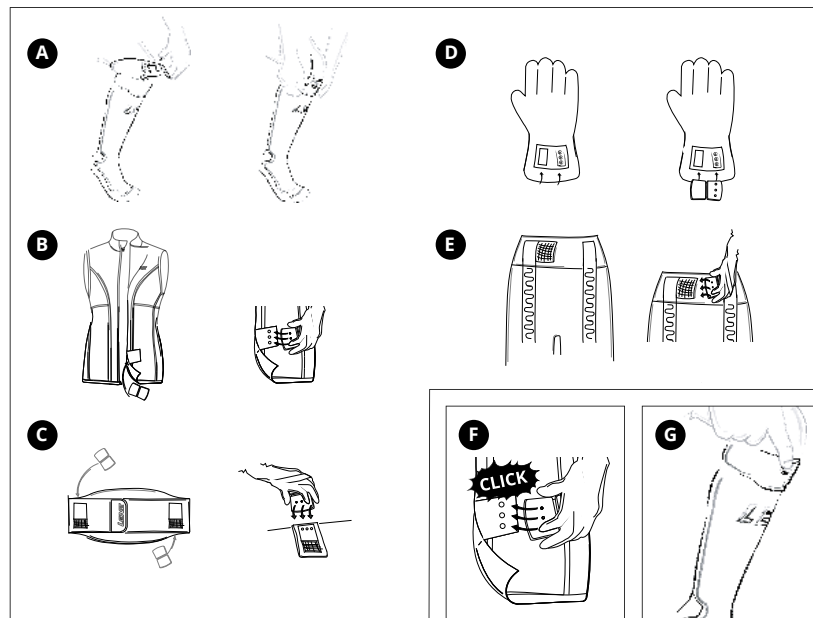
FUNZIONI DI SICUREZZA

- **Protezione da cortocircuito:** In caso di cortocircuito sul contatto o nell'elemento riscaldante, l'elettronica integrata disattiva il prodotto. Dopo la rimozione del corto circuito, collegare brevemente i lithium pack alle spine di carica. Azionare quindi una volta il tasto funzione e il prodotto sarà di nuovo pronto all'uso.
- **Protezione da sovraccarica e sottocarica:** Il prodotto è protetto da sovraccarica e sottocarica tramite l'elettronica integrata.

APPLICAZIONE DEI LITHIUM PACK

Funzionamento con i prodotti heat di Lenz

- Rimuovere la protezione dei contatti dai lithium pack (Fig. 1.1).
- Inserire i lithium pack nella posizione prevista, si veda la figura, A, B, C, D, E.
- Premere i lithium pack sui pulsanti fino a sentire lo scatto (Fig. F).
- I lithium pack possono essere controllati manualmente dall'oblò o dal tessuto (Fig. °G) o tramite il comando comfort opzionale Lenz heat app sullo smartphone.



AVVERTENZE IMPORTANTI PER L'USO

- Quando si utilizza il prodotto riscaldabile, la potenza di riscaldamento ottimale viene raggiunta solo quando tutti gli articoli indossati (prodotti riscaldabili, tessuti e scarpe) sono asciutti.
- Non tenere accesa la potenza di riscaldamento massima per più di due minuti.
- Impostare sempre il prodotto a una potenza di riscaldamento bassa o media per mantenere un calore gradevole (non si dovrebbe quasi percepire il riscaldamento).

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

lithium pack rcB 1200 / lithium pack rcB 1800

I lithium pack hanno tre stati di funzionamento: **SPEGNIMENTO – STANDBY – FUNZIONAMENTO**. Tali stati sono visibili sull'indicatore del livello di riscaldamento (Fig. 1.2) dei lithium pack e sul telecomando. Il numero dei LED accesi corrisponde al livello di riscaldamento selezionato.

POWER OFF:

- I lithium pack sono completamente disattivati e l'indicatore del livello di riscaldamento (Fig. 1.2) è permanentemente spento.
- I lithium pack possono essere attivati solo con il tasto funzione (Fig. 1.3).

Avvertenza:

Non è possibile portare i lithium pack in modalità di POWER OFF manualmente. Se non vi sono tessuti riscaldabili o caricabatterie collegati ai lithium packs, dopo 12 ore essi si portano automaticamente in modalità POWER OFF!

(Se i lithium packs sono telecomandati via Lenz heat app*, occorre chiudere anche quest'applicazione sullo smartphone, in modo che possano passare correttamente alla modalità POWER OFF)

FUNZIONAMENTO:

- I lithium pack forniscono energia al tessuto riscaldabile collegato.

STANDBY:

- L'indicatore del livello di riscaldamento (Fig. 1.2) lampeggia brevemente ad intervalli di 2,5 secondi.
- I lithium packs sono in posizione di riposo e possono essere attivati attraverso l'apposito tasto funzione (Fig. 1.3), tramite la Lenz heat app* (smartphone).

COMANDO E FUNZIONE

Con una breve pressione (circa 0,5 secondi) del tasto funzione sul lithium pack (Fig. 1.3) si attiva il prodotto al livello di riscaldamento minimo.

Premendo nuovamente il tasto funzione si passa al livello superiore successivo e dopo il livello 3 si torna alla condizione di standby.

Il singolo livello di riscaldamento è indicato dall'accendersi dell'indicatore del livello di riscaldamento (Fig. 1.2) sul lithium pack.

- LED lampeggiante – Standby (nessun riscaldamento)
- LED fisso – potenza di riscaldamento bassa
- LED fissi – potenza di riscaldamento media
- LED fissi – potenza di riscaldamento elevata

TELECOMANDO

I lithium pack rcB 1200 / lithium pack rcB 1800 possono essere regolati tramite la Lenz heat app* sullo smartphone. Per abbinare correttamente allo smartphone i lithium pack, questi devono trovarsi in "Modalità di accoppiamento" (Pairing Mode).

Modalità di accoppiamento

Accendere i lithium pack in "Modalità di accoppiamento". A tal fine premere il tasto funzione (Fig. 1.3.) per circa 10 secondi fino a quando l'indicatore del livello di riscaldamento (Fig. 1.2.) lampeggia, quindi rilasciare il tasto funzione. L'indicatore centrale del livello di riscaldamento mostra una luce fissa.

- LED fissi - Modalità di accoppiamento

Avvertenza: la modalità di accoppiamento è attiva per 2 minuti! Se entro questo tempo l'accoppiamento non avviene correttamente, questa modalità si interrompe automaticamente!

**Il comando comfort opzionale Lenz heat app è disponibile per il download sull'Android Play Store o sull'Apple Store.*

POTENZA DI RISCALDAMENTO - DURATA DEL RISCALDAMENTO

Per le indicazioni sulla potenza e sulla durata di riscaldamento, consultare la tabella riportata sulla confezione del prodotto. I dati sono consultabili anche online alla pagina <http://www.lenzproducts.com>

La **durata del riscaldamento per carica** dipende dal livello di riscaldamento scelto, dalla temperatura ambiente, dai lithium pack e dal loro livello di carica nonché dalla loro età.

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E CURA

Per garantire una lunga durata, consigliamo di conservare i lithium pack a metà carica in un locale fresco (consultare le Avvertenze di sicurezza). I lithium pack devono essere **disattivati** (indicatore del livello di riscaldamento (Fig. 1.2) spento) e **conservati staccati dalla calza** e dal **caricabatterie**.

Attenzione: i lithium pack devono essere conservati esclusivamente con le protezioni dei contatti inserite!

In caso di stoccaggio a lungo termine, **scaricare e ricaricare a metà** i lithium pack **almeno ogni 6 mesi**. Ciò permette di mantenerne le prestazioni al livello ottimale per molti anni!

Pulire i pezzi, se necessario, con un panno leggero e morbido, leggermente umido, e con un detersivo delicato.

Attenzione: prima di ogni pulizia estrarre il caricabatterie dalla presa di corrente.

SMALTIMENTO

- Quando il prodotto è diventato inservibile, smaltirlo correttamente assieme alla sua confezione nel rispetto dell'ambiente.
- Non gettare il dispositivo nei rifiuti domestici, conferire invece i pezzi ad un centro di raccolta per i rottami elettrici. (d)
- I lithium pack devono essere conferiti ai centri di raccolta per batterie usate. (e)
- I materiali dell'imballo sono materie prime e possono essere riutilizzati. Destinarli quindi al riciclaggio.
- Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'Ente locale competente.



(d)



(e)

Con riserva di modifiche.

>>Il presente testo è una traduzione della versione originale tedesca<<

Il prodotto è conforme alle normative e direttive UE applicabili.

Direttiva 2014/35/UE
Direttiva 2015/863/UE
Direttiva 2006/66/CE
Direttiva 2009/125/CE
Direttiva 2014/53/UE

La dichiarazione di conformità UE completa può essere scaricata dalla pagina <http://www.lenzproducts.com>.

